

WOODEN JOHN

¹¹In the beginning the Word was, and the Word was with [the] God, and the Word was deity/God. ²This-One was in the beginning with [the] God. ³All-things came-to-be through him, and without him not-even one-thing came-to-be that has-come-to-be. ⁴In him was life, and the life was the light of-[the] men. ⁵And the light shines in the darkness, and the darkness did[↓] not [↓]apprehend it/put[↓] it [↓]out.

⁶(A) man came, sent from God, name to-him (was) John. ⁷This-one came for (a) witness in-order-that he-might-testify about the Light, in-order-that all might-believe through him. ⁸That-one was not the Light, but (he came) in-order-that he-might-testify about the Light. ⁹He-was the true [the] Light that enlightens every man coming into the world. ¹⁰He-was in the world, and the world came-to-be through him, and the world did[↓] not [↓]know him. ¹¹He-came into [the] his-own-things, and [the] his-own-people did[↓] not [↓]receive him. ¹²But as-many-as did-receive him—he-gave to-them (the) right to-become children of-God, to-the-ones believing in the name of-him, ¹³who were-begotten, not out-of/by blood[s], or out-of/by (the) will/desire of-flesh, or out-of/by (the) will/desire of-(a)-husband, but out-of/by God.

¹⁴And the Word became flesh and tabernacled among us, and we-saw the glory of-him, glory as/like (the) only-begotten-One from (the) Father, full-of grace and truth. ¹⁵John testifies about him and has-cried-out, saying, *“This was whom I-said, ‘The-One coming before me has-come-to-be before me, because he-was first of-me,’”* ¹⁶because out-of the fullness of-him we all received—even grace in-place-of/upon grace; ¹⁷because the Law was-given through Moses; [the] grace and [the] truth came-to-be through Jesus Messiah. Nobody has-seen God at-any-time; (the) only-begotten deity/God, the-One being in the chest/arms/embrace of-the Father—that-One made-(him)-known.

¹⁹And this is the testimony of-[the] John when the Jews sent [to him]^{ms} from Jerusalem priests and Levites in-order-that they-might-ask him, *“Who are you?”*

²⁰And he-confessed—and did[↓] not [↓]deny—but confessed [that], *“I am not the Messiah.”*

²¹And they-asked him, *“What then? Are you Elijah?”*

And he-says, *“I-am not.”*

“Are you the prophet?”

And he-answered, *“No.”*

²²Then they-said to-him, *“Who are you? In-order-that we-may-give (an) answer to-the-ones having-sent us. What do-you-say about yourself?”*

²³He-said, *“I (am the) **voice of-one-crying-out in the wilderness, ‘Make-straight the way of-(the)-Lord,’**” as Isaiah the prophet said.”*

²⁴And they-were sent from/by the Pharisees. ²⁵And they-asked him and said to-him, *“Why then are[↓] you [↓]baptizing if you are not the Messiah or Elijah or the prophet?”*

²⁶[The] John answered them, saying, *“I am-baptizing in/with water; in-the-midst-of you stands/has-stood whom you do¹ not know.”* ²⁷*The-One coming after me, of-whom [I]^{ms} am not worthy in-order-that I-might undo the strap of-the sandal of-him.”*

²⁸These-things happened in Bethany beyond the Jordan, where [the] John was baptizing.

²⁹On-the next-day he-sees [the] Jesus coming to him, and says, *“Behold, the Lamb of [the] God, the-One taking-away the sin of-the world.”* ³⁰*This is about whom I said, ‘After me (a) man is-coming who has-come-to-be before me, because he-was first of-me.’* ³¹*And-I did¹ not know him, but in-order-that he-might-be-manifested to-[the] Israel—on-account-of this I came baptizing in/with water.”* ³²And John testified, saying [that], *“I-have-seen the Spirit descending like/as (a) dove out-of (the) sky and remained on him.”* ³³*And-I did¹ not know him, but the-One having-sent me to-baptize in/with water—that-One said to-me, ‘On whomever² you see the Spirit descending and remaining on him—this-One is the-One baptizing in/with (the) Holy Spirit.’* ³⁴*And-I have-seen and have-testified that this is the Son of-[the] God.”*

³⁵On-the next-day again [the] John stood/had-stood and two of the disciples of-him, and ³⁶having-looked-on [the] Jesus walking, says, *“Behold, the Lamb of-[the] God!”*

³⁷And the two disciples heard him speaking and followed [the] Jesus.

³⁸And [the] Jesus, having-turned and having-seen them following, says to-them, *“What are-you-looking for?”*

And they said to-him, *“Rabbi, [which, being-translated, means ‘Teacher’], where are-you-staying?”*

³⁹He-says to-them, *“Come and you-will-see.”* So they-went and saw where he-was-staying, and they-stayed with him that [the] day. It was about (the) tenth hour.

⁴⁰Andrew, the brother of-Simon Peter, was one of the two [the] having-heard from John and having-followed him. ⁴¹This-one first finds his [the] brother Simon and says to-him, *“We-have-found the Messiah [which is translated ‘Christ’].”*

⁴²He-brought/led him to [the] Jesus. [The] Jesus, having-looked-at him, said, *“You are Simon, the son of-John. You will-be-called ‘Cephas’ [which is-translated ‘Peter’].”*

⁴³On-the next-day he-wanted to-go-out into [the] Galilee, and he-finds Philip, and [the] Jesus says to-him, *“Follow me.”* ⁴⁴And [the] Philip was from Bethsaida, out-of the city of-Andrew and Peter.

⁴⁵Philip finds [the] Nathaniel and says to-him, *“We-have-found whom Moses in the Law and the prophets (wrote), Jesus, son of-[the] Joseph, [the] from Nazareth.”*

⁴⁶And Nathaniel said to-him, *“Is¹ anything good able to-come out-of Nazareth?”*

[The] Philip says to-him, *“Come and see.”*

⁴⁷[The] Jesus saw [the] Nathaniel coming to him, and says about him, *“Behold, truly (an) Israelite in whom deceit is not.”*

⁴⁸Nathaniel says to-him, *“Whence do-you-know me?”*

Jesus answered and said to-him, *“Before Philip’s [the] calling you being under the fig-tree, I-saw you.”*

⁴⁹Nathaniel answered him, *“Rabbi, you are the Son of-[the] God! You are king of-[the] Israel!”*

⁵⁰Jesus answered and said to-him, *“Because I-said to-you^{sg} that I-saw you under the fig-tree, you believe? You-will-see greater-things than-these.”* ⁵¹And he-says to-him, *“Truly, truly, I-say to-you^{pl}, ‘You-will-see the sky/heaven open and the angels of-[the] God ascending and descending on the Son of-[the] Man.’”*

2:¹And on-the third [the] day (a) wedding took-place in Cana of-[the] Galilee, and the mother of-[the] Jesus was there. ²And [the] Jesus and the disciples of-him were also invited to the wedding.

³And, the wine having-run-out, the mother of-[the] Jesus says to him, *“They-do[↓] not [↓]have wine.”*

⁴[And]^{ms} Jesus says to-her, *“What to-me and to-you, woman? The hour of-me has[↓] not yet [↓]come.”*

⁵[The] his mother says to-the servers, *“Whatever he-says to-you, do (it).”*

⁶And (there) were six stone water-pots according-to the cleansing of-the Jews, standing there, holding about two or three measures. ⁷And he-says to-them, *“Fill the water-jugs with-water.”*

And they-filled them to-the-brim².

⁸And he-says to-them, *“Draw[↓] (some) [↓]out now and take (it) to-the master-recliner/master-of-ceremonies.”*

And they-carried (it).

⁹And when the master-recliner/master-of-ceremonies tasted the water become wine and did[↓] not [↓]know whence it was—but the servers the-ones having-drawn the water knew, the master-recliner/the master-of-ceremonies calls the groom, ¹⁰and says to-him, *“Every man first sets the good wine; and when (people)-are-sated, (he sets out) the lesser. You-have-kept the good wine till now.”*

¹¹This beginning of-[the] signs [the] Jesus did in Cana of-[the] Galilee, and manifested the glory of-him, and the disciples of-him believed in him.

¹²After this he-went-down to Capernaum—he and the mother of-him and the brothers [of-him]^{ms} and the disciples of-him—and stayed there not many days.

¹³And the Passover of-the Jews was near, and [the] Jesus went-up to Jerusalem. ¹⁴And he-found in the temple the-ones selling oxen and sheep and doves, and [the] money-changers sitting. ¹⁵And having made (a) whip out-of cords, he drove-out of the temple all both the sheep and the oxen, and he-poured-out the money of-the money-changers and overturned the(ir) tables. ¹⁶And to-the-ones selling the doves he-said, *“Take these hence; do[↓] not [↓]make the house of-the*

Father of-me (a) house of-merchandise.” ¹⁷And the disciples of-him remembered that it-was written,

“The zeal of-the house of-me will-consume me.”

¹⁸Then the Jews answered and said to-him, *“What sign do-you-show us that you-are-doing these-things?”*

¹⁹Jesus answered and said to-them, *“Destroy this [the] temple, and in three days I-will-raise[↓] it [↑]up.”*

²⁰Then the Jews said, *“This [the] temple was-built in-forty and six years, and you will-raise[↓] it [↑]up in three days?”* ²¹But That-One was-talking about the temple of-the body of-him. ²²When then he-was-raised from (the) dead, the disciples of-him remembered that he-had-said this, and they believed [the] scripture and the word that [the] Jesus said.

²³And when he-was in [the] Jerusalem at the Passover at the feast, many believed in the name of-him, seeing the signs of-him that he-was-doing. ²⁴But Jesus himself was[↓] not [↑]entrusting himself to-them on-account-of [the] his knowing all-(people), ²⁵and because he-did[↓] not [↑]have necessity that anybody should-testify about [the] mankind/(a) man for he-himself knew that was in [the] mankind/(a) man.

3:¹And there-was (a) man of the Pharisees, Nicodemus name to-him, (a) ruler of-the Jews. ²This-one came to-him during-(the)-night, and said to-him, *“Rabbi, we-know that you-have-come (as a) teacher from God, for nobody is-able to-do these [the] signs that you are-doing unless² [the] God is with him.”*

³Jesus answered and said to-him, *“Truly, truly, I-tell you, unless² somebody is-born from-above/again, he-is[↓] not [↑]able to-see the kingdom of-[the] God.”*

⁴[The] Nicodemus says to him, *“How is[↓] (a) man [↑]able to-be-born being (an) old-man? He-is[↓] not[↑] [↑]able to-enter into the womb of-the mother of-him a-second-time and be-born, [↑]is-he?”*

⁵Jesus answered,

“Truly, truly, I-tell you, unless² (a)-person is-born from water and spirit, he-is[↓] not [↑]able to enter into the kingdom of-[the] God. ⁶The-thing born out-of the flesh is flesh, and the-thing born out-of the spirit is spirit. ⁷Do[↓] not [↑]marvel that I-said to-you, ‘It-is-necessary for you^{pl} to-be-born again.’ ⁸The wind blows wherever it-wants, and you^{sg} hear the sound of-it, but you-do[↓] not [↑]know whence it-comes or where it-goes. Thus is every the-one born of the spirit.”

⁹Nicodemus answered and said to-him, *“How are[↓] these-things [↑]able to-happen?”*

¹⁰Jesus answered and said to-him,

“You are [the]/a teacher of-[the] Israel, and do[↓] not [↑]know these-things?

¹¹*Truly, truly, I-tell you that we-are-talking-about what we-know, and we-are-*

testifying-about what we-have-seen, and you-are[↓] not[↓] Lreceiving the testimony of-us. ¹²If I-told you^{pl} [the] earthly-things and you^{pl}-do[↓] not[↓] Lbelieve, how will-you-believe if I-tell you [the] heavenly-things? ¹³And nobody has-ascended into [the] heaven except² the-one having-descended out-of [the] heaven, the Son of-[the] Man. ¹⁴And even-as Moses lifted-up the snake in the wilderness, so it-is-necessary for-the Son of-[the] Man to-be-lifted-up, ¹⁵in-order-that everybody [the] believing in him may-have eternal life.

¹⁶“For [the] God so/so-much loved the world that he-gave the only-begotten [the] Son, in-order-that everybody the-one believing in him may[↓] not[↓] Lbe-destroyed, but have eternal life. ¹⁷For [the] God did[↓] not[↓] Lsend the Son into the world in-order-that he-might-condemn the world, but in-order-that the world might-be-saved through him. ¹⁸The-one believing in him is[↓] not[↓] Lcondemned, but the-one not believing has-condemned-himself/has-been condemned already, because he-has[↓] not[↓] Lbelieved in the name of-the only-begotten Son of-[the] God. ¹⁹And this is the condemnation: [that] [the] light has-come into the world, and [the] men loved [the] darkness rather than [the] light for the deeds of-them were evil. ²⁰For everybody [the-one] doing vile-things hates [the] light and does[↓] not[↓] Lcome to the light lest² the deeds of-him may-be-reproved. ²¹But the-one doing the truth comes to the light in-order-that the deeds of-him may-be-made-manifest that/because they-are worked in God.”

²²After these-things [the] Jesus and the disciples of-him went into the Judaea land, and he-was-staying there with them and was-baptizing. ²³And [the] John was baptizing in/at Aenon near [the] Salem because much water/many waters were there, and they-were-coming and being-baptized. ²⁴For [the] John was not yet cast into [the] prison. ²⁵Then (a) controversy arose from the disciples of-John with (a) Jew about purification. ²⁶And they-came to [the] John and said to-him, “Teacher, who was with you beyond the Jordan, to-whom you have-borne-testimony—behold, this-One is-baptizing and all are-coming to him.”

²⁷John answered and said,

“(A) man is[↓] not[↓] Lable to-receive even one-thing unless² it-has-been given² to-him from [the] heaven. ²⁸You yourselves testify to-me that I-said [that], ‘I am not the Messiah,’ but [that] ‘I-have-been-sent² before him.’ ²⁹The-one having the bride is the groom; and friend of-the groom the-one having-stood and hearing him rejoices with-joy/greatly rejoices. ³⁰It-is-necessary-for him to-increase, and me to-decrease. ³¹The-one coming from above is above all-things/people; the-one being from the earth is of the earth and speaks from the earth, but the-one coming from [the] heaven [is above all-things/people]^{ms}.”

³²*What he-has-seen and heard—this he testifies and nobody receives the testimony of-him.* ³³*The-one having-received the testimony of-him marked-with-a-seal that [the] God is true.* ³⁴*For whom [the] God sent speaks the words of-[the] God, for he-does¹ not ²give the spirit in/with measure.* ³⁵*The Father loves the Son and has-put all-things in the hand of-him.* ³⁶*The-one believing in the Son has eternal life; but the-one disbelieving the Son will¹ not ²see life, but the wrath of [the] God remains on him.”*

4:1 When then [the] Jesus knew that the Pharisees heard that Jesus was-making and baptizing more disciples than John—²although Jesus himself was¹ not ²doing-the-baptizing, but the disciples of-him (were doing the baptizing)—³he-left [the] Judaea and went-away back into [the] Galilee. ⁴And it-was-necessary-for him to-go through [the] Samaria. ⁵Then he-comes into (a) village of-the Samaritans called Sychar near the parcel that Jacob gave Joseph, the son of-him. ⁶And (the) well of-[the] Jacob was there. Then [the] Jesus, having-become-weary from the journey was-sitting thus on the well. It-was about (the) sixth hour.

⁷(A) woman from [the] Samaria comes to-draw water. (The) Jesus says to-her, “*Give me to-drink.*” ⁸For the disciples of-him had-gone into the village in-order-that they-might-buy food.

⁹Then the Samaritan [the] woman says to-him, “*How do¹ you, being (a) Jew, ²ask to-drink from me, being (a) Samaritan woman?*” (For Jews do¹ not ²associate-with Samaritans.)

¹⁰Jesus answered and said to-her, “*If you knew the gift of-[the] God and who the-One is that-is-saying to-you, ‘Give me to-drink,’ you would have-asked him, and he¹ would ²have-given you living water.*”

¹¹The woman says to-him, “*Sir, you-do¹ not-even ²have (a) bucket and the well is deep. Whence then do-you-have [the] living [the] water?*” ¹²*You are not¹ greater than-the father of-us, Jacob, ²are-you, who gave us the well and himself drank from it and the sons of-him and the domesticated-animals of-him?*”

¹³Jesus answered and said to-her, “*Everybody who drinks from this [the] water will-get-thirsty again.*” ¹⁴*But whoever² drinks of the water that I-will-give him, will¹ certainly not ²thirst forever³. But, the water that I-will-give to-him will-become in him (as) spring of water springing-up into eternal life.*”

¹⁵The woman says to him, “*Sir, give me this [the] water in-order-that I-will¹ not ²get-thirsty or come here to-draw (it).*”

¹⁶He-says to-her, “*Go call the husband of-you and come here.*”

¹⁷The woman answered and said to-him, “*I-do¹ not ²have (a) husband.*”

[The] Jesus says to-her, “*You-said well [that], ‘I-do¹ not ²have (a) husband.’*” ¹⁸*For you-had five husbands and now whom you-have is not your husband. You-have-said this truly.*”

¹⁹The woman says to-him, “Sir, I-see that you are (a) prophet. ²⁰The fathers of-us worshiped on this [the] mountain, and you say that in Jerusalem is the place where it-is-necessary to-worship.”

²¹[The] Jesus says to-her,

“Believe me, woman, [that] (the) time/hour is-coming when neither on this [the] mountain nor in Jerusalem will-you^{pl}-worship the Father. ²²You^{pl} worship what you-do^l not ^lknow; we worship what we-know, because [the] salvation is of the Jews. ²³But (the) time is-coming—and now is—when the true worshipers will-worship the Father in spirit and truth; for also the Father seeks such the-ones worshiping him. ²⁴[The] God (is a) spirit, and it-is-necessary-for the-ones worshiping him to-worship in spirit and truth.”

²⁵The woman says to-him, “I-know that Messiah is-coming, the-One called Christ. When that-one comes he-will-announce all-things to-us.”

²⁶Jesus says to-her, “I, the-One speaking to-you, am (he).”

²⁷And upon this (situation) the disciples of-him came, and they-were-amazed that/because he-was-speaking with (a) woman. However, nobody said, “What are-you-looking-for?” or “Why are-you-talking with her?”

²⁸Then the woman left the water-pot of-her and went-away into the village, and says to-the men, ²⁹“Come, see (a) fellow who told me all-things as-many-as I-did. This is not^l the Messiah, ^lis it?” ³⁰They-went-out of the village and were-coming to him.

³¹In-the-meantime the disciples kept-asking him, saying, “Eat (something).”

³²But the/he said to-them, “I have food to-eat that you do^l not ^lknow.”

³³The disciples started-saying to-one-another, “Somebody has^l not^l ^lbrought him (something) to-eat, ^lhave-they?”

³⁴(The) Jesus says to-them,

“My food is in-order-that I-might-do the will of-the-One having-sent me and in-order-that I-might-finish the work of-him. ³⁵Do-you^l not ^lsay [that] yet three-months are and [the] harvest is-coming? Behold, I-tell you, lift-up the eyes of-you and look-at the fields that they-are already white for harvest. ³⁶The reaper receives pay and gathers fruit unto eternal life, in-order-that the sower and the reaper may-rejoice together. ³⁷For this [the] saying is true [that], ‘One is the sower and another (is) the reaper.’ ³⁸I sent you to-reap what you have^l not ^llabored-on. Others have-labored, and you have-entered into the work of-them.”

³⁹And from that [the] village many of-the Samaritans came-to-believe on-account-of the word of-the woman testifying [that], “He-told me everything [that] that I-did.” ⁴⁰So when the Samaritans came to him, they-asked him to-stay with them, and he-stayed there two days. ⁴¹And

more by-much they-came-to-belief on-account-of the word of-him. ⁴²And to-the woman they-were-saying [that], *“No-longer do-we-believe on-account-of [the] your saying, for we_L ourselves_L have-heard and know that this is truly the Savior of the world.”*

⁴³And after the two days he-went-out from-there into [the] Galilee. ⁴⁴For Jesus himself testified that (a) prophet in [the] his-own country does_L not_L have honor. ⁴⁵Therefore when he-came into [the] Galilee, the Galileans received him, having-seen all-things as-many-as he-did in Jerusalem at the feast for they also went to the feast.

⁴⁶So they came again into [the] Cana of-[the] Galilee, where he-made the water wine. And (a) certain ruler was whose [the] son was-sick in Capernaum. ⁴⁷This-one, having heard that Jesus came from Judaea into [the] Galilee, went-away to him and began-to-ask in-order-that he-come-down and heal the son of-him, for he-was-about-to-die.

⁴⁸So [the] Jesus said to him, *“Unless² you^{pl}-see signs and wonders, you-will_L not_L believe at-all!”*

⁴⁹The ruler says to-him, *“Sir, go-down before the son of-me dies.”*

⁵⁰[The] Jesus says to-him, *“Go, the son of-you lives.”*

The man believed the word that [the] Jesus said to-him and went. ⁵¹And already, he going-down, the slaves of-him met him, saying that the son of-him was-living. ⁵²So he-asked from them the hour in which he-had recovery.

So they said to-him [that], *“Yesterday the fever left him at-(the)-seventh hour.”*

⁵³Then the father knew that (it was) at that [the] hour in which [the] Jesus said to-him, *“The son of-you lives,”* and he believed, and the whole household of-him believed. ⁵⁴And again this (was a/the) second sign Jesus did, having-come out-of [the] Judaea into [the] Galilee.

5:¹After these-things was (a) feast of-the Jews, and Jesus went-up to Jerusalem. ²And there-is in [the] Jerusalem at the sheep (gate a) pool [the] called in-Hebrew ‘Bethesda,’ having five porches. ³In these (a) crowd of-[the] sick-ones was-lying—blind, lame, paralyzed. [⁴] ⁵(A)-certain man was there for-thirty and eight years, having in the weakness of-him. ⁶[The] Jesus, seeing this-one lying and knowing that he was-having already for-(a)-long time, says to-him, *“Do-you-want to-become well?”*

⁷The infirm-one answered him, *“Sir, I-do_L not_L have (a) person in-order-that, when the water is stirred, he-can-put me in the pool. And in which (time) I am-coming, another (person) comes down ahead-of me.”*

⁸[The] Jesus says to-him, *“Get-up, pick-up the bedroll of-you and walk.”*

⁹And immediately the man became healthy and picked-up the bedroll of-him and began-to-walk.

And it-was (the) Sabbath on that [the] day. ¹⁰Then the Jews said to-the healed-one, *“It-is Sabbath, and it-is¹ not ^Llawful for-you to-carry the bedroll of-you.”*

¹¹And the (man) answered them, *“The-one having-made¹ me ^Lhealthy—that-one said to me, ‘Pick-up the bedroll of-you and walk.’”*

¹²They-asked him, *“Who is the man the-one having-said to-you, ‘Pick-up and walk’?”*

¹³And the-one having-been-healed did¹ not ^Lknow who he-was, for [the] Jesus had-left, (a) crowd being in-the-place. ¹⁴After these-things [the] Jesus finds him in the temple and said to him, *“Behold, you-have-become healthy; no-longer sin, lest² something worse become to-you.”*

¹⁵The man went-away and reported to-the Jews that Jesus was the-One having-made¹ him ^Lwell.

¹⁶And on-account-of this, the Jews began-to-persecute [the] Jesus, because he-was-doing these-things on (the) Sabbath. ¹⁷But [the] Jesus answered them, *“The Father of-me is-working up-to now and-I am-working.”* ¹⁸Then on-account-of this, the Jews were-seeking more to-kill him because not only was-he-breaking the Sabbath, but also he-was-calling [the] God his ‘Father,’ making himself equal to-[the] God.

¹⁹Then [the] Jesus answered and said to-them,

“Truly, truly, I-tell you, the Son is¹ not ^Lable of himself to-do something unless² he-sees the Father doing something; for whatever² that-One does—these-things also the Son likewise does. ²⁰For the Father loves the Son and shows him all-things that he does, and he-will-show him greater works than-these in-order-that you may-marvel. ²¹For as the Father raises the dead and makes-alive, so also the Son makes-alive whom he-wants-to. ²²For neither does¹ the Father ^Ljudge anybody, but he-has-given all [the] judgment to-the Son, ²³in-order-that all may-honor the Son as they-honor the Father. The-one not honoring the Son does¹ not ^Lhonor the Father, the-One having-sent him. ²⁴Truly, truly, I-tell you that the-one hearing the word of-me and believing the-One having-sent me has eternal life and does¹ not ^Lcome into condemnation, but has-crossed-over from [the] death into [the] life. ²⁵Truly, truly, I-tell you that (the) hour is-coming and now is when the dead will-hear the voice of the Son of-[the] God, the remaining and the-ones having-heard will-come-to-life. ²⁶For as the Father has life in himself, so also he-gave to-the Son to-have life in himself. ²⁷And he-gave him authority to-make judgment, because he-is (a) Son of-Man. ²⁸Do¹ not ^Lmarvel-at this—that (the) hour is-coming in which all the-ones in the grave will hear the voice of-him, ²⁹and the-ones having-done [the] good-things will-come-out into (the) resurrection of-life, and the-ones having-done [the] foul-things into (the) resurrection of-condemnation. ³⁰I am¹ not ^Lable to-do anything from myself; even-as I-hear, I judge; and [the] my [the] judgment is just, because I-do¹ not ^Lseek [the] my [the] will, but the will of-the-One having-sent me.

³¹*“If I testify about myself, the testimony of-me is not valid. ³²Another is the-one testifying about me, and I-know that the testimony that he-testifies about me is true. ³³You have-sent to John, and he-has-testified to-the truth. ³⁴But I do[↓] not[↓] receive [the] testimony from man, but I-say these-things in-order-that you may-be-saved. ³⁵That-one was the/a lamp [the] burning and shining, and you were-willing to-be-happy for (a) time in the light of-him. ³⁶But I have [the] testimony greater than [the] John, for the works that the Father has-given me in-order-that I-might-carry[↓] them[↓] out—the works themselves that I-do testify about me that the Father has-sent me. ³⁷And the having-sent me Father—that-one has-testified about me. You-have[↓] neither[↓] heard (the) voice of-him at-any-time, nor have-you-seen (the) visible-form of-him. ³⁸And the word of-him you-do[↓] not[↓] have staying in you, because whom that-One sent—this-One you do[↓] not[↓] believe. ³⁹You-search the scriptures because you think in them to-have eternal life; and those are the-ones testifying about me. ⁴⁰And you-do[↓] not[↓] want to-come to me in-order-that you-may-find life.*

⁴¹“I-do[↓] not[↓] receive glory from men, ⁴²but I-have-known you that you-do[↓] not[↓] have the love of-[the] God in yourselves. ⁴³I have-come in the name of-the Father of-me, and you-do[↓] not[↓] receive me; if another comes in [the] his-own [the] name, that-one you-will-receive. ⁴⁴How are[↓] you[↓] able to-believe, receiving glory from one-another, and do[↓] not[↓] seek the glory [the] from the only God? ⁴⁵Do[↓] not[↓] suppose that I will-accuse you to the Father; Moses is the-one accusing you, in whom you have-hoped. ⁴⁶If you believed Moses, you would-be-believing me, because that-one wrote about me. ⁴⁷And if you do[↓] not[↓] believe the writings of-that-one, how will-you-believe [the] my words?”

6:¹*After these-things [the] Jesus went-away beyond the Sea of-[the] Galilee, (the Sea of-[the] Tiberias. ²And (a) large crowd was following him, because they-were-seeing the signs that he-was-doing on the-ones being-sick. ³And Jesus went-up into the hill-country, and sat-down there with the disciples of-him. ⁴And the Passover was near, the feast of-the Jews.*

⁵Then [the] Jesus, lifting-up the eyes and seeing that a large crowd was-coming to him, says to Philip, “Whence will-we-buy loaves-of-bread in-order-that these may-eat?” ⁶Now he-was-saying this, testing him, for he-himself knew what he-was-about to-do.

⁷[The] Philip answered, “Loaves of-two-hundred denarii do[↓] not[↓] suffice for-them in-order-that each may-receive (a) small-amount.”

⁸One of the disciples—Andrew, the brother of-Simon Peter—says to-him, ⁹“(A) boy is here who has five barley loaves and two fish, but what are these for so-many?”

¹⁰[The] Jesus said, “*Make the people [to]-sit-down.*” And much short-vegetation/grass (was) in the place; so the men sat-down, the number about five-thousand. ¹¹Then [the] Jesus took the bread; and, having-blessed (it), gave it to-the-ones sitting-up—likewise also [of] the fish—as-much-as they-wanted.

¹²And when they-were-filled, he-says to-the disciples of-him, “*Gather-up the leftover pieces, in-order-that nothing may-be-lost.*”

¹³So they-gathered-(them)-up and filled twelve baskets of-pieces from the five barley loaves that were-left by-the-ones having-eaten. ¹⁴Then the men, having-seen the sign that he did, started-saying, “*This is truly the prophet the-one coming into the world.*”

¹⁵Then Jesus, knowing that they were-about-to-come and seize him in-order-that they-might-make (him) king, withdrew again into the hill-country himself alone.

¹⁶And when evening came, the disciples of-him went-down to the sea; ¹⁷and, having-gotten into (a) boat, they started-to-go across the sea to Capernaum; and darkness had[↓] already [↓]become, and [the] Jesus had[↓] not-yet [↓]come to them, ¹⁸and the sea was-getting-rough, (a) wind[↓] blowing [↓]hard. ¹⁹Then, having-rowed about twenty-five or thirty stades, they-see Jesus walking on the sea and becoming near the boat, and they-were-afraid. ²⁰And [the] Jesus says to-them, “*I am; do[↓] not [↓]be-afraid.*” ²¹So they came to-take him into the boat, and presently the boat arrived at the land into which they-were-returning. ²²On-the- next-day, the crowd [the] standing, on-the-other-side-of the sea, saw that no other little-boat was there except² one, and that Jesus did[↓] not [↓]go-with the disciples of-him into the boat, but only the disciples of-him went-away. ²³Other small-boats came from Tiberias near the place where they-ate the bread, the Lord having-blessed (it). ²⁴So when the crowd saw that [the] Jesus was not there nor the disciples of-him, they got into the boats and went to Capernaum, seeking [the] Jesus, ²⁵and finding him on-the-other-side-of the sea, they-said to-him, “*Teacher, when did-you-come-to-be-here?*”

²⁶[The] Jesus answer them and said, “*Truly, truly, I-say to-you, you-are-looking-for me, not (so much) because you-saw signs, but because you-ate of the loaves and were-satisfied.* ²⁷*Work[↓] not [↓]for the food [the] perishing, but for the food [the] remaining unto life eternal, which the Son of [the] Man will-give you, for this the Father, [the] God, sealed.*”

²⁸So they-said to him, “*What will-we-do in-order-that we-may-be-doing the works of [the] God?*”

²⁹[The] Jesus answered and said to-them, “*This is the work of-[the] God: [in-order]-that you-believe on whom that-One sent.*”

³⁰Then they-said to-him, “*What sign then do-you-do in-order-that we-may-see and believe you? What do-you-work?* ³¹*The fathers of-us ate [the] manna in the desert, even-as it-is written,*

‘He-gave them bread out-of the-sky to-eat.’”

³²Then [the] Jesus said to-them, “Truly, truly, I-say to-you, Moses did¹ not ²give the bread out-of the sky, but the Father of-me is-giving you the true [the] bread out-of [the] heaven. ³³[For] the bread of-[the] God is the-One coming-down out-of [the] heaven and giving life to-the world.”

³⁴Then they-said to-him, “Sir, always give us this [the] bread!”

³⁵[The] Jesus said to-them,

“I am the bread of-[the] life; the-one believing in me will¹ certainly not ever ²be-thirsty. ³⁶But I-said to-you that you¹ also/even ²have-seen me and do¹ not ²believe. ³⁷Everything that the Father gives to-me will-come to me, and the-one coming to me I-will¹ not ²throw out, ³⁸because I-have-come-down from [the] heaven, not in-order-that I-might-do [the] my [the] will, but the will of-the-One having-sent me. ³⁹This is the will of-the-One having-sent me: everything that he-has-given me—I-should¹ not ²lose of it, but I-should-raise¹ it ²up in the last day. ⁴⁰For this is the will of-the Father of-me: that everyone [the] seeing the Son and believing in him has eternal life, and I will-raise¹ him ²up in the last day.”

⁴¹Then the Jews began-to-grumble about him because he-said, “I am the bread the-One coming-down out-of [the] heaven.”

⁴²And they-said, “This is Jesus, the son of-Joseph, is it not, whose [the] father and [the] mother we-know? How now does-he-say [that], ‘Out-of [the] heaven I-have come’?”

⁴³Jesus answered and said to-them,

“Do¹ not ²grumble with one-another. ⁴⁴Nobody is-able to-come to me unless² the Father the-One having-sent me is-drawing him. ⁴⁵It has-been-written in the prophets, “And they-will¹ all ²be-taught-ones by-God.” Every the-one having-heard from the Father and having-learned comes to me—⁴⁶not that anybody has-seen the Father except² the-One being from [the] God; this-One has-seen the Father. ⁴⁷Truly, truly, I-say to-you, the-one believing has eternal life. ⁴⁸I am the bread of-[the] life. ⁴⁹The fathers of-you ate the manna in the desert and died. ⁵⁰This is the bread the-One coming-down out-of [the] heaven, in-order-that anybody may-eat of-him and not die. ⁵¹I am the living [the] Bread the-One coming-down out-of [the] heaven. If anybody eats of this [the] bread, he-will-live forever³, and also the bread that I will-give (him) is the flesh of-me for the life of-the world.”

⁵²Then the Jews began-to-quarrel with one-another: “How is¹ this-one ²able to-give us the flesh of-him to eat?”

⁵³Then [the] Jesus said to-them, “Truly, truly, I-say to-you, unless² you-eat the flesh of [the Son of-[the] Man and drink the blood of-him, you-do¹ not ²have life in yourselves. ⁵⁴The-one eating the flesh of-me and drinking the

blood of-me has eternal life, and-I-will-raise[↓] him [↓]up in the last day. ⁵⁵For the flesh of-me truly is food, and the blood of-me truly is drink. ⁵⁶The-one eating the flesh of-me and drinking the blood of-me remains in me and-I in him. ⁵⁷Even-as the living Father sent me and-I live on-account-of the Father, also the-one eating me—that-one-also will-live on-account-of me. ⁵⁸This is the bread [the-one] coming out-of heaven, not like the fathers ate and died; the-one eating this [the] bread will-live forever³. ” ⁵⁹These-things he-said teaching in (the) synagogue in Capernaum.

⁶⁰Then many, having-believed, of the disciples of-him said, “This [the] word is hard. Who is-able to-hear/understand it?”

⁶¹And [the] Jesus, knowing in himself that the disciples of-him were-grumbling about his, said to-them, “Does[↓] this [↓]offend you? ⁶²If then you-see the Son of-[the] Man ascending where he-was [the] before? ⁶³The spirit is the-thing giving-life; the flesh does[↓] not [↓]profit anything. The words that I have-spoken to-you are spirit and they-are life. ⁶⁴But some of-you there-are who do[↓] not [↓]believe” (, for from (the) beginning Jesus knew who were the-ones not believing and who was the-one betraying him).

⁶⁵And he-was-saying, “On-account-of this I-have-said to-you that nobody is-able to-come to me unless² it-has been-given to him by the Father.”

⁶⁶From this (time) many of the disciples of-him went-away into the-things behind and no-longer continued-walking with him. ⁶⁷Then [the] Jesus said to-the disciples, “You are[↓] not[↓] [↓]wanting to-go-away too, [↓]are-you?”

⁶⁸Simon Peter answered him, “Lord, to whom will-we-go? You-have (the) words of eternal life, ⁶⁹and we have-believed and know that you are the Holy-One of-[the] God.”

⁷⁰[The] Jesus answered them, “Did[↓] I not [↓]choose you [the] twelve, and one of-you is (a) devil?” ⁷¹And he-was-speaking-of [the] Judas, (son) of-Ischriot, for this-one would betray him, one of the twelve.

^{7:1}And after these-things [the] Jesus was-walking in [the] Galilee, for he-did[↓] not [↓]want to-walk in [the] Judaea, because the Jews were-trying to-put[↓] (him) [↓]to-death. ²But the feast of-the Jews, the Feast-of-Booths, was near. ³Then [the] brothers of-him said to him, “Leave from-here and go into [the] Judaea in-order-that the disciples of-you will[↓] also [↓]see the works that you-are-doing, ⁴for nobody does anything in secret and himself tries to-be in openness. If you-are-doing these-things, manifest yourself-to-the world.” ⁵For not-even the brothers of-him were-believing in him.

⁶Then [the] Jesus says to-them, “[The] my [the] time is[↓] not-yet [↓]here, but [the] your [the] time is always ready. ⁷The world is[↓] not [↓]able to-hate you, but it-hates me because I-testify about it that the works of-it are evil. ⁸You go-up to the feast; I am[↓] not [↓]going-up to [the] this

feast, because [the] my time is not-yet fulfilled." ⁹And having-said these-things, he remained in [the] Galilee. ¹⁰And when the brothers of-him had-gone-up to the feast, then he also went-up, not openly, but as in secret. ¹¹So the Jews were-looking-for him at the feast and saying, "*Where is he?*"

¹²And (there) was much murmuring in the crowds about him. Some, on-the-one-hand, were-saying [that], "*He-is (a) good (man),*" but others were-saying, "*No, to-the-contrary, he-deceives the common-people.*" ¹³Nobody, however, was-speaking openly about him on-account-of the fear of-the Jews.

¹⁴And the feast already being-in-the-middle, Jesus went-up to the temple to-teach. ¹⁵So the Jews were-marveling, saying, "*How does this (man) know letters, not having-learned?*"

¹⁶Then [the] Jesus answered and said,

"[The] my teaching is not mine, but of-the-One having-sent me. ¹⁷*If anybody wants to-do the will of-him, he-will-know about the teaching whether-it-is of [the] God or I-am-speaking from myself.* ¹⁸*The-one speaking from himself seeks [the] his-own [the] glory; but the-one seeking the glory of-the-One having-sent him—this-One is true, and injustice is not in him.* ¹⁹*Did not Moses give you the Law? And nobody of-you does the Law. Why are-you-trying to-kill me?"*

²⁰The crowd answered, "*You-have (a) demon. Who is-trying to-kill you?*"

²¹Jesus answered and said to-them,

"I did one work and you all marveled. ²²*On-account-of this, Moses gave you [the] circumcision—not that it-is from [the] Moses, but from the fathers—and you-circumcise (a) man on (the) Sabbath.* ²³*If (a) man receives circumcision on (the) Sabbath in-order-that he-will not break the Law of-Moses, are-you-angry with-me because I-made (a) whole man healthy on (the) Sabbath?* ²⁴*Do not make-judgment according-to appearance, but judge [the] righteous judgment."*

²⁵Then some of the Jerusalemites started-saying, "*Is this not whom they-are-trying to-put-to-death?* ²⁶*and, behold, he-is-speaking with-boldness, and they-are-saying nothing to-him? Do the rulers indeed know perhaps that this-One is the Messiah?* ²⁷*But we-know where this-One is from. But when the Messiah comes nobody knows whence he-is."*

²⁸Then Jesus shouted in the temple, teaching and saying, "*You both know me, and you-know whence I am. And I-have not come of myself, but the-One having-sent me is true, whom you do not know.* ²⁹*I know him because I-am from him, and that-One sent me."*

³⁰Then they-were-trying to-arrest him, but nobody laid the/a hand on him, because the hour of-him had not-yet come. ³¹And many of the crowd believed in him and were-saying, "*When the Messiah comes, he-will not do greater signs than-what this-One has-done, will-he?"*

³²The Pharisees heard the crowd murmuring these-things about him, and the chief priests and the Pharisees sent officers in-order-that they-might-arrest him. ³³Then [the] Jesus said, “*Yet (a) short time I-am with you, and I-am-going-away to the-One having-sent me.*” ³⁴*You-will-seek me and not find [me]^{ms}, and where I am you are not able to-come.*”

³⁵Then the Jews said to one-another, “*Where does this-One intend to-go that we will not find him? He-does not intend to-go to the Diaspora of-the Greeks and teach the Greeks, does-he?*” ³⁶*What is this [the] word that he-said, ‘You will-seek me and not find [me]^{ms},’ and ‘Where I am you are not able to-go.’”*

³⁷And on the last day, the great (day) of-the feast, [the] Jesus stood and shouted, saying, “*If anybody is-thirsty, let-him-come to me and drink.*” ³⁸*The-one believing in me, as the scripture said, rivers of-living water will-flow out of-the stomach of-him.*” ³⁹And he-said this about the Spirit that the-ones having-believed in him would receive, for (the) Spirit was not-yet because Jesus was not-yet glorified.

⁴⁰The out-of the crowd, having-heard these [the] words, they-began-to-say, “*This is truly the prophet.*”

⁴¹Others were-saying, “*This is the Messiah,*” but the-(others), “*For the Messiah does not come out-of [the] Galilee, does-he?*” ⁴²*Did not the scripture say that out-of the seed of-David and from Bethlehem the village where David was the Messiah comes?*” ⁴⁴And some of them were-wanting to-arrest him, but nobody laid [the] hands on him.

⁴⁵So the officers went to the chief priests and Pharisees; and those (men) said to-them, “*On-account-of what did-you not bring him?*”

⁴⁶The officers answered, “*Never did (a) man speak thus.*”

⁴⁷Then the Pharisees answered them, “*You are not deceived too, are-you?*” ⁴⁸*Not any of the rulers believed in him or of the Pharisees, have-they?* ⁴⁹*But this [the] crowd the-one not knowing the Law is accursed.*”

⁵⁰Nicodemus says to them (the-one having-come to him [at-the] earlier, being one of them), ⁵¹*“The Law of-us does not condemn the/a man unless it first hears from him, and knows what he-is-doing, does-it?”*

⁵²They-answered and said to-him, “*You are not from [the] Galilee too, are-you? Search and see that out-of [the] Galilee (a) prophet does not arise.*” ⁵³And they-went each-one to the house of-him.

8:¹And Jesus went to the Mount of-[the] Olives. ²And again early-in-the-morning he-arrived in the temple, and all the people began-to-come to him; and, having-sat-down, he-began-to-teach them. ³And the scribes and the Pharisees bring (a) woman having-been-caught in adultery; and, having-stood her in (the) midst, ⁴they-say to-him, “*Teacher, this [the] woman has-*

been-caught committing-adultery—in (the) very-act. ⁵And in the Law Moses commanded to-stone [the] such (a woman). So what do[↓] you [↓]say?”

⁶Now they-were-saying this, testing him, in-order-that they-might-have (something) to-accuse him. But [the] Jesus having-squatted down, wrote-down on the ground with-the-finger. ⁷And as they-were-remaining, asking him, he-stood-up and said to-them, “Let[↓] the sinless-one of-you first [↓]throw (a) stone at her.”

⁸And having-squatted-down again, he-started writing on the ground on the ground. ⁹And the-ones having-heard were-beginning-to-leaving one by one, starting from the older-ones; and he-was-left alone and the woman being in (the) midst.

¹⁰And [the] Jesus, having-stood-up, “Woman, where are-they? Did[↓] nobody [↓]condemn you?”

¹¹And the (woman) said, “Nobody, Sir.”

And [the] Jesus said, “Neither do[↓] I [↓]condemn you; Go, and from the now do[↓] not [↓]sin again.”

¹²Then [the] Jesus spoke again to-them, saying, “I am the light of-the world. The-one following me will[↓] certainly not [↓]walk in darkness, but will-have the light of-[the] life.”

¹³Then the Pharisees said to-him, “You testify about yourself; the testimony of-you is not valid.”

¹⁴Jesus answered and said to-them, “Even-if I testify about myself, the testimony of-me is valid because I know whence I-came and whence I-am-going. But you do[↓] not [↓]know whence I-come or where I-go. ¹⁵You are-judging/judge according-to the flesh; I am[↓] not [↓]judging/judge anybody. ¹⁶And if I do-judge, [the] my [the] judgment is true, because I-am not alone; but I and the having-sent me Father. ¹⁷But in [the] your [the] Law it-is[↓] also [↓]written that the testimony of-two men is valid. ¹⁸I am the-one testifying for myself, and the having-sent me Father testifies for me.”

¹⁹Then they-were-saying to-him, “Where is the Father of-you?”

Jesus answered, “You-know neither me nor the Father of-me. If you had-known me, you[↓] would [↓]have-known the Father of-me.”

²⁰These [the] words he-spoke teaching in the Treasury in the temple, and nobody arrested him because the hour of-him had[↓] not-yet [↓]come.

²¹Then he-said again to-them, “I am-going-away and you-will-look-for me, and you-will-die in the sins of-you. Where I am-going you are[↓] not [↓]able to-come.”

²²Then the Jews said, “He-is[↓] not[↓] [↓]going-to-kill himself, [↓]is he?” because he-says, “Where I am-going you are[↓] not [↓]able to-come.”

²³And he-was-saying to-them, “You are from the-things below; I am from the-things above. You are from this [the] world; I am not from this [the] world. ²⁴So I-said to-you that you-will-die in the sins of-you, for if you-do[↓] not [↓]believe that I am (the One), you-will-die in the sins of-you.”

²⁵Then they-were-saying to-him, “Who are you?”

[The} Jesus said to-them, “Even what I-said to you from the beginning. ²⁶I-have many-things to-say and to-judge about you, but the-One having-sent me is true. And what-things I-heard from him—these-things I-say to the world.”

²⁷They-did[↓] not [↓]know that he-was-speaking to-them with-respect-to-the Father.

²⁸Then [the] Jesus said to-them, “When you-lift-up the Son of-[the] Man, then you-will-know that I am, and do mothering of myself, but even-as the Father taught me—I speak these-things. ²⁹And the-One having-sent me is with me. He-did[↓] not [↓]leave me alone, because I always do the-things pleasing to-him.”

³⁰He saying these-things, many believed in him.

³¹Then [the] Jesus continued-on-saying to the ones-having-believed him Jews. “If you remain in[the] my [the] word, you really are disciples of-me, ³²and you-will-know the truth, and the truth will-free you.”

³³They-responded to him, “We-are Abraham’s seed and have[↓] never [↓]been-enslaved to-anybody. How do[↓] you [↓]say [that], “You-will-become free?”

³⁴[The] Jesus answered them, “Truly, truly, I-say to you that everybody the-one doing [the] sin is (a) slave of-[the] sin. ³⁵But a/the slave does[↓] not [↓]remain in the household forever³; a/the son remains forever³. ³⁶If then the Son makes[↓] you [↓]free, you[↓] really [↓]are free. ³⁷I-know that you are seed of-Abraham, but you-are-trying-to-kill me because [the] my [the] word does[↓] not [↓]have-room in you. ³⁸The-things I have-seen from the Father I-speak, and you then do what-things you-heard from the father [of-you]^{ms}.”

³⁹They-answered and said, “[The] father of-us is Abraham.”

Jesus says to-them, “If you-were children of Abraham, you-would-be-doing the works of [the] Abraham. ⁴⁰But now you-are-trying to-kill me, (a) man that has-told you the truth that I-heard from [the] God. This Abraham did[↓] not [↓]do. ⁴¹You do the works of-the father of-you.”

They-said [then]^{ms} to-him, “We have[↓] not [↓]been-born of sexual-immorality. We-have one Father—[the] God.”

⁴²[The] Jesus said to-them, “If [the] God were father of-you, you[↓] would [↓]love me; for I went-[out] from [the] God and have-come. For I-have[↓] not [↓]come from myself, but that-One sent me. ⁴³On-account-of what are-you[↓] not [↓]understanding [the] my [the] speech? Because you-are[↓] not [↓]able to-hear [the] my [the] word? ⁴⁴You are of [the] father the devil, and you-want to-do the desires of-the father of-you. That-one was (a) murderer from (the) beginning, and has[↓] not [↓]stood in the truth, because truth is not in him. When he-tells a/the lie, he-speaks of-[the] his-own things, because he-is (a) liar and the father of it. ⁴⁵But because I speak the truth, you-do[↓] not [↓]believe me. ⁴⁶Who of you shows[↓] me [↓]guilty of sins? ⁴⁷The-one being of [the] God hears the words of-[the] God; on-account-of this you do[↓] not [↓]hear: because you-are not of [the] God.”

⁴⁸The Jews answered and said to-him, “Do-we[↓] not [↓]say well that you are (a) Samaritan and have (a) demon?”

⁴⁹Jesus answered, “I do[↓] not [↓]have (a) demon, but I-do-honor the Father of-me, and you dishonor me. ⁵⁰And I do[↓] not [↓]seek the glory of-men. The-One seeking and judging exists.

⁵¹Truly, truly, I-say to-you, if anybody keeps [the] my word, he-will[↓] certainly not [↓]see death forever³. ”

⁵²Then the Jews said to-him, “Now we-know that you-have (a) demon. Abraham died and the prophets, and you say, ‘If anybody keeps the word of-me, he-will[↓] certainly not [↓]taste of death forever³.’ ⁵³You are not[↓] greater than-the father of-us who died, [↓]are you? And the prophets died. Who are-you-making yourself?”

⁵⁴Jesus answered, “If I glorify myself, the glory of-me is nothing; the Father of-me is the-One glorifying me, whom you-say that he-is (the) God of-you. ⁵⁵And you-do[↓] not [↓]know him, but I know him. And-if I-say that I-do[↓] not [↓]know him, I-will-be (a) liar like you. But I-know him, and I-keep the word of-him. ⁵⁶Abraham the father of-you rejoiced in-order-that he-might-see [the] my [the] day, and he-saw (it) and was glad.”

⁵⁷Then the Jews said to him, “You-do[↓] not-yet [↓]have fifty years, and you-have-seen Abraham?”

⁵⁸Jesus said to-them, “Truly, truly, I-say to-you, I am before Abraham existed.”

⁵⁹Then they-picked-up stones in-order-that they-might-throw (them) at him. But Jesus was-hid and went-out from the temple.

9:¹And passing by, he-saw (a) man blind from birth. ²And the disciples of-him asked him, saying, “Rabbi, who-sinned, this-one or the parents of-him, that he was-born blind?”

³Jesus answered, “Neither this-one sinned nor the parents of-him, but that the works of-[the] God might-be-manifested in him. ⁴It-is-necessary for-us to-work the works of-the-One having-sent me while it-is-day. Night is-coming when nobody is-able to-work. ⁵When I-am in the world, I-am (the) light of-the world.”

⁶Saying these-things, he-spit on-the-ground and made mud out-of the spit, and smeared[↓] the mud [↓]on him on the eyelids, ⁷and said to-him, “Go wash in the Pool of-[the] Siloam,” [which is-translated ‘Sent’].

So he-went-away and washed and came seeing. ⁸Then the neighbors and the-ones seeing him [the] previously that he-was (a) beggar, started-saying, “Is this not the-one sitting and begging?”

⁹Others were-saying [that], “This is.”

Others were-saying, “No, but he is like him.”

That-one said [that], “I am (he).”

¹⁰So they-started-saying to-him, “How [then]^{ms} were[↓] the eyes of-you [↓]opened?”

¹¹That-one answered, “The man [the] called Jesus made mud and smeared[↓] (it) [↓]on the eyes of-me, and said to-me [that], “Go to [the] Siloam and wash. Then going-away and washing, I-looked-up.”

¹²And they-said to-him, “Where is that-One?”

He-says, “I-do[↓] not [↓]know.”

¹³They-bring him to the Pharisees, the once blind-one. ¹⁴Now it-was Sabbath on which day [the] Jesus made the mud and opened-up the eyes of-him. ¹⁵So again the Pharisees also started-asking him how he came-to-see.

And the/he said to-them, *"He-put mud on the eyes of-me, and I-washed and I-see."*

¹⁶Then some of the Pharisees said, *"This [the] man is not from [the] God, because he-does[↓] not[↓] keep the Sabbath."*

But others were-saying, *"How is (a) sinner man able to-do such signs?"*

And (a) division was among them.

¹⁷Then they-say to-the blind-one again, *"What do[↓] you[↓] say about him, because he-opened the eyes of-you?"*

And the/he said [that], *"He-is (a) prophet."*

¹⁸Then the Jews did[↓] not[↓] believe about him that he-was blind and saw until² they-called the parents of-him the-one having-received-sight. ¹⁹And they-asked them, saying, *"Is this the son of-you^{pl}, whom you say that he-was-born blind? How then does-he[↓] now[↓] see?"*

²⁰Then the parents of-him answered and said, *"We-know that this is the son of-us and that he-was-born blind. ²¹But how he-sees now we-do[↓] not[↓] know, or who opened the eyes of-him we-do[↓] not[↓] know. Ask him, he-has adulthood; he will-speak for himself."*

²²The parents of-him said these-things because they-were-afraid-of the Jews; for the Jew already agreed that if anybody confessed him as-Messiah, he-would-be excommunicated-from-the-synagogue. ²³On-account-of this, the parents of-him said [that], *"He-has adulthood; ask him."*

²⁴Then they-summoned the man who was blind [of] (a) second (time), and said to-him, *"Give glory to-[the] God. We know that this [the] man is (a) sinner."*

²⁵Then that-one answered, *"Whether he-is (a) sinner I-do[↓] not[↓] know. One-thing I-do-know: being blind, now I-see."*

²⁶Then they-said to-him, *"What did-he-do to-you? How did-he-open the eyes of-you?"*

²⁷He-answered them, *"I-told you already and you-did[↓] not[↓] listen. Why do-you-want to-hear (it) again? You-do[↓] not[↑] want to-become his disciples, [↑]do-you?"*

²⁸And they-insulted him and said, *"You are (a) disciple of that-One; but we are disciples of-Moses. ²⁹We know that [the] God spoke to-Moses, but we-do[↓] not[↓] know this-One whence he-is."*

³⁰The man answered and said, *"For in this is the marvelous-thing: that you do[↓] not[↓] know whence he-is, and he-opened the eyes of-me. ³¹We-know that [the] God does[↓] hear[↓] hear sinners, but if anybody is God-fearing and does the will of-him, he-hears him."*

³²From [the] eternity it-was[↓] not[↓] heard that anybody opened eyes of-(a) [↓] born[↓] blind (man).

³³If this-One were not from God, he would[↓] not[↓] be-able to-do anything."

³⁴And they-answered him, “You were[↓] wholly[↓] born in sins, and you are-trying-to-teach us?” And they-cast him out (of the synagogue).

³⁵Jesus heard that they-cast him out; and, having-found him, he-said, “Do-you-believe in the Son of-[the] Man?”

³⁶That-one answered and said, “And who is-he, Sir, that I-may-believe in him?”

³⁷[The] Jesus said to-him, “You-have[↓] both[↓] seen him and that-One is the-One speaking with you.”

³⁸And the/he said, “I-believe, Lord”; and he-worshiped him.

³⁹And [the] Jesus said, “For judgment I came into [the] world, in-order-that the-ones not seeing might-see and the ones seeing might-become-blind.”

⁴⁰The-ones being with him from the Pharisees overheard (it), and said to-him, “We are[↓] not[↓] blind too, [↑]are we?”

⁴¹[The] Jesus said to-them, “If you-were blind, you would^{2↓} not[↓] have sin; but now you-say [that] ‘We-see’; the-sin of-you remains.”

10:¹Truly, truly, I-say to-you, the-one not coming through the gate into the coral of-the sheep, but coming-over by-another-way—that-one is (a) thief and (a) robber. ²But the-one coming through the gate is the shepherd of-the sheep. ³The gatekeeper opens to-this-one, and the sheep recognize the voice of-him, and he-calls [the] his-own sheep by name, and they-follow him. ⁴When he-gets[↓] [the] all his-own[↓] out, he-goes in-front-of them, and the sheep follow him because they recognize the voice of-him. ⁵And they-will[↓] certainly not[↓] follow (a) stranger, but they-will-flee from him, because they-do[↓] not[↓] recognize the voice of-[the] strangers.”

⁶[The] Jesus told this [the] illustration, but those-ones did[↓] not[↓] understand what it-was that he-was-saying to-them.

⁷Then [the] Jesus said,

“Truly, truly, I-say to-you that I am the door of-the sheep. ⁸All as-many-as came before me were thieves and robbers, but the sheep did[↓] not[↓] recognize them. ⁹I am the door; if anybody enters through me he-will-be-safe, and he-will-go-in and will-go-out and will-find pasture. ¹⁰The/A thief does[↓] only[↓] come except² in-order-that he-might-slaughter and destroy. I came in-order-that they-might-have life and have (it) more-abundantly. ¹¹I am the good [the] shepherd. The/A good [the] shepherd risks the life of-him for the sheep. ¹²The hired-hand also, not being (a) shepherd, whose [the] sheep they-are not his-own, sees the wolf coming and leaves the sheep and flees—and the wolf seizes them and scatters (them)—¹³because he-is (a) hired-hand, and it-is[↓] not[↓] (a)-care about the sheep. ¹⁴I am the/a good [the] shepherd, and I-know [the] my (sheep) and [the] my [the]

(sheep) know me. ¹⁵As the Father knows me, I-also know the Father, and I lay-down the life of-me for the sheep. ¹⁶And I-have other sheep that are not of [the] this fold. It-is-necessary for-me to-lead them-too, and they-will-hear the voice of-me, and they-will-become one flock, one shepherd. ¹⁷On-account-of this the Father loves me, because I-lay-down the life of-me in-order-that I-may-take[↓] it [↑]up again. ¹⁸Nobody takes it from me, but I lay[↓] it [↓]down of myself. I-have (the) right to-lay[↓] it [↓]down, and I-have (the) right to-take it again. I-received this commandment from the Father of-me.”

¹⁹Again (a) division arose among the Jews on-account-of these [the] words. ²⁰On-the-one-hand, many of them were saying, “He-has (a) demon and is crazy. Why are-you-listening-to him?”

²¹Others were-saying, “These are not the words of-(a)-demon-possessed-one. (A) demoniac is[↓] not[↑] [↓]able to-open (the) eyes of-blind-ones, [↑]is-he?”

²²Then was the Feast of Dedication in [the] Jerusalem. It was winter-time. ²³And [the] Jesus was-walking in the temple in the Porch of-[the] Solomon.

²⁴Then the Jews encircled him, and said to-him, “Until when are-you taking-up the soul of-us? If you are the Messiah, tell us plainly.”

²⁵[The] Jesus answered them, “I-told you and you-do[↓] not [↓]believe. The works that I do in the name of-the Father of-me—these testify about me. ²⁶But you do[↓] not [↓]believe because you-are not of [the] my [the] sheep. ²⁷[The] my [the] sheep hear the voice of-me, and-I know them and they-follow me. ²⁸And-I give them eternal life, and they-will[↓] certainly not [↓]perish forever³, and somebody will[↓] not [↓]snatch them out-of the hand of-me. ²⁹The Father of-me who has-given (them) to-me is greater than-all, and nobody is-able to-snatch (them) out-of the hand of-the Father. ³⁰I and the Father are one.”

³¹Again the Jews picked-up stones in-order-that they-might-stone him.

³²[The] Jesus responded to-them, “I-showed you many good works from the Father. On-account-of which work of-them are-you-ready-to-stone me?”

³³The Jews answered him, “We-are[↓] not [↓]ready-to-stone you about (a) good work, but about blasphemy; and because, being (a) man, you-make yourself God.”

³⁴[The] Jesus answered them, “Is-it not written in the Law of-you [that], ‘**I said, you-are gods**’? ³⁵If he called them ‘gods’ to whom the word of-God came—and scripture is[↓] not [↓]able to-be-broken, ³⁶do[↓] you [↓]say regarding-him-whom the Father sanctified and sent into the world, “You-are-blaspheming” because I-said, “I-am [the] God’s Son”? ³⁷If I-am[↓] not [↓]doing the works of-the Father of-me, do[↓] not [↓]believe me. ³⁸If I-am-doing (them), even-if you-do[↓] not [↓]believe me, believe the works, in-order-that you-may-know and understand that the Father (is) in me and-I (am) in the Father.”

³⁹Then they-tried to-arrest him again, and he-went-away out-of the hand of-them.

⁴⁰And again he-went-away beyond the Jordan to the place where John was baptizing at-the first, and stayed there. ⁴¹And many came to him and were-saying [that], "*John, on-the-one-hand, did no sign, but all-things as-many-as John said about this-One were true.*" ⁴²And many believed in him there.

11¹And (a) certain-one was sick, Lazarus of Bethany, of the village of Mary and Martha, the sister of-her. ²And Mary was the-one having-anointed the Lord with-myrrrh and having-wiped the feet of-him with-the hair of-her, the brother of-whom Lazarus was-sick. ³So the sisters sent to him, saying, "*Lord, behold, whom you love is-sick.*"

⁴And [the] Jesus, having-heard, said, "*This [the] sickness is not to death, but for the glory of-[the] God, in-order-that the Son of-[the] God might-be-glorified by it.*"

⁵Now [the] Jesus loved [the] Martha and the sister of-her and [the] Lazarus. ⁶When then he-heard that he-was-sick, then he-stayed in what place he-was for-two days. ⁷Then after this he-says to-the disciples, "*Let-us-go into [the] Judaea again.*"

⁸The disciples say to-him, "*Rabbi, the Jews were-[↓]just-now [↓]trying to-stone you, and you-are-going there again?*"

⁹Jesus answered, "*Are-there not twelve hours of-the-day? If (a) person walks in the day, he-does-[↓]not [↓]stumble, because he-sees the light of-this [the] world.* ¹⁰*But if anybody walks in the night, he-stumbles, because [the] light is not in him.*"

¹¹He-said these-things, and after this he-says to-them, "*Lazarus, the friend of-us, has-gone-to-sleep. But I-am-going in-order-that I-may-awaken him.*"

¹²Then the disciples said to-him, "*Lord, if he-is-asleep, he-will-be-saved.*"

¹³But [the] Jesus had-spoken about the death of-him, but they supposed that he-was-speaking about the sleep of-[the] rest. ¹⁴So then [the] Jesus said to-them plainly, "*Lazarus died.* ¹⁵*And I-am-glad on-account-of you that you-may-believe because I-was not there, but let-us-go to him.*"

¹⁶Then Thomas, the-one called Didymus, said, to the fellow-disciples, "*Let-[↓]us [↓]go too in-order-that we-may-die with him.*"

¹⁷Then [the] Jesus, having-come, found him already having four days in the tomb. ¹⁸Now [the] Bethany was about fifteen stades from Jerusalem. ¹⁹And many of the Jews had-come to [the] Martha and Mary in-order-that they-might-console them about the brother. ²⁰Then [the] Martha, when she-heard that Jesus was-coming, met him. But Mary continued-to-sit in the house.

²¹Then [the] Martha said to [the] Jesus, *"Lord, if you had-been here, [the] brother of-us would not have-died.* ²²*But even now I-know that as-many-things-as you ask [the] God, [the] God will-give."*

²³[The] Jesus says to-her, *"The brother of-you will-resurrect."*

²⁴[The] Martha says to-him, *"I-know that he-will-resurrect in the resurrection in the last day."*

²⁵[The] Jesus said to-her, *"I am the resurrection and the life. The-one believing in me, even-if he-dies, he-will-live.* ²⁶*And everybody [the] living and believing in me will-^Lcertainly not ^Ldie forever³."*

²⁷She-says to-him, *"Yes, Lord; I-have-believed that you are the Messiah, the Son of-[the] God, the-One coming into the world."*

²⁸And having-said this, she-went-away and called Mary the sister of-her quietly, saying, *"The teacher is-here, and he-is-calling-for you."*

²⁹And when she heard, she-arose quickly and was-going to him. ³⁰And [the] Jesus had^L not ^Lcome into the village, but was still on the road where [the] Martha met him. ³¹Then the Jews the-ones being with her in the house and comforting her, having-seen [the] Mary that she-arose and went, they-followed her supposing that she-was-going to the tomb in-order-that she-might-weep there.

³²So [the] Mary, when she-came where Jesus was, having-seen him, fell to the feet of him, saying to-him, *"Lord, if you-had-been here, the brother of-me would^L not ^Lhave died."*

³³Then Jesus, when he-saw her weeping and the coming-with her Jews weeping, was-deeply-moved-in [the] spirit and troubled himself, ³⁴and said, *"Where have-you^{pl}-laid-him?"*

They-say to-him, *"Lord, come and see."*

³⁵[The] Jesus shed-tears. ³⁶Then the Jews began-to-say, *"See how he-loved him!"*

³⁷And some of them said, *"This the-One having-opened the eyes of-the blind was-able, was-he not, to do in-order-that this-one also would^L not ^Lhave died?"*

³⁸Then Jesus, again deeply-moved in himself, comes to the tomb. Now it-was (a) cave, and (a) stone was-lying against it. ³⁹[The] Jesus says, *"Take^L the stone ^Laway."*

The sister of-the-one having-died, Martha, says to-him, *"Lord, he stinks already. It-is (the) fourth (day)."*

⁴⁰[The] Jesus says to-her, *"Did-I^L not ^Lsay to-you that if you-have-faith, you-will-see the glory of-[the] God?"*

⁴¹So they-took^L the stone ^Laway. And [the] Jesus lifted up the eyes of-him and said, *"Father, I-thank you that you-heard me.* ⁴²*And I-have-known that you^L always ^Lhear me, but on-account-of the crowd [the] having-stood-around me, I-am-saying (this) so they-will-believe that you-sent me."* ⁴³And having-said these-things, he-shouted with-(a)-loud voice, *"Lazarus, come out."* ⁴⁴The-one having-died came-out bound [the] feet and [the] hands with-strips-of-cloth and

the face of-him was-wrapped with-(a)-shroud. [The] Jesus says to-them, *“Loose him and let him [to]-go.”*

⁴⁵Then many of the Jews, the-ones having-come to [the] Mary and having-seen what-things he-did, believed in him. ⁴⁶But some of them went-away to the Pharisees and told them what-things Jesus did.

⁴⁷Then the chief priests and the Pharisees assembled (the) Sanhedrin and said, *“What do-we-do, because this [the] man is-doing many signs? ⁴⁸If we-leave[↓] thus [↓]alone, all will-believe in him, and the Romans will-come and remove both our [the] place and [the] nation.”*

⁴⁹But (a) certain one of them, Caiaphas, being high priest during [the] that year, said to-them, *“You do[↓] not [↓]know something, ⁵⁰nor take into-consideration that it-is-better for-us that one man die for the people and the whole nation not be-destroyed.”* ⁵¹But he-did[↓] not [↓]say this of himself; but, being high priest during-[the] that year, prophesied that Jesus would die for the nation, ⁵²and not for the nation only, but that he-would[↓] also [↓]assemble [the] scattered of-[the] God into one. ⁵³So from that [the] day they-planned in-order-that they-might-kill him.

⁵⁴Then [the] Jesus no-longer was-walking openly among the Jews, but went-away from-there into the area near the desert, into (a) city called Ephraim, and[↓] remained [↓]there with the disciples.

⁵⁵And the Passover of-the Jews was near, and many went-up to Jerusalem from the area before the Passover in-order-that they-might-sanctify themselves. ⁵⁶Then they-were-looking-for [the] Jesus and saying with one-another, standing in the temple, *“What does-it-seem to-you? [That] he-will[↓] certainly not[↓] [↓]come to the feast, [↓]will-he?”* ⁵⁷Now the chief priests and the Pharisees had-given orders that if anybody knew where he-was, he-should-report (it), in-order-that they-might-arrest him.

12:¹Then [the] Jesus, six days before the Passover, came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus raised from the dead. ²So they-made (a) supper for-him there, and [the] Martha was-serving, and [the] Lazarus was one of the-ones reclining with him. ³Then [the] Mary, having-taken 11½-ounces of-ointment—expensive pure nard—anointed the feet of-Jesus and wiped the feet of-him with the hair[s] of-her. And the house was-filled from the fragrance of-the ointment.

⁴But Judas [the] Iscariot, one of the disciples of-him, the-one going to-betray him, says, ⁵*“On-account-of what was[↓] this [the] ointment not [↓]sold for-three-hundred denarii and given to-(the)-poor?”* ⁶But he-said this, not because it-was-(a)-care to-him about the poor, but because he-was (a) thief, and, having the money-bag, was-stealing the-things put-(in-it).

⁷Then [the] Jesus said, *“Let[↓] her [↓]alone, in-order-that for the day of-the burial of-me she-may-keep it. ⁸For you[↓] always [↓]have the poor with you, but you-do[↓] not always [↓]have me.”*

⁹The large crowd of [the] Jews knew that he-was there, and they-came, not only on-account-of [the] Jesus, but in-order-that they-might[↓] also [↓]see [the] Lazarus, whom he-raised from (the) dead. ¹⁰But the chief priests took-counsel in-order-that they-might[↓] also [↓]kill [the] Lazarus, ¹¹because on-account-of him many of-the Jews were-going-away and believing in [the] Jesus.

¹²On-the next-day the great crowd [the] having-come to the feast, having-heard that [the] Jesus was-coming into Jerusalem, ¹³took [the] fronds of-the palm-trees and went-out for meeting him, and began-to-shout,

*“Hosanna;
blessed (is) the-One coming in (the) name of-(the) Lord,
even the king of-[the] Israel.”*

¹⁴And [the] Jesus, having-found (a) young-donkey, sat on it, as it-is-written,

*¹⁵Do[↓] not [↓]fear, daughter of-Zion;
“Behold, the king of-you is-coming,
Sitting on (the) colt of-(a)-donkey.”*

¹⁶The disciples of-him at-first² did[↓] not [↓]understand, but when Jesus was-glorified, then they-remembered that these-things were written about him and they-did these-things to-him. ¹⁷So the crowd—the-one being with him when he-called [the] Lazarus from the tomb and raised him from (the) dead—was-testifying. ¹⁸On-account-of this also the crowd met him: because they-heard he had-done this [the] sign.

¹⁹Then the Pharisees said to one-another, *“You-see that you-do[↓] not [↓]achieve anything. Behold, the world went after him.”*

²⁰And there-were some Greeks of the-ones coming-up in-order-that they-might-worship at the feast. ²¹So/Then these came-to Philip, the-one from Bethsaida of-[the] Galilee, and were-asking him, saying, *“Sir, we-want to-see [the] Jesus.”*

²²[The] Philip comes and speaks to-[the] Andrew, and Andrew and Philip come and speak to-[the] Jesus.

²³And [the] Jesus answers them, saying, *“The hour has-come in-order-that the Son of-[the] Man might-be-glorified. ²⁴Truly, truly, I-tell you, unless² the/a kernel of-[the] grain dies, falling into the ground, it remains alone. But if it-dies, it-bears much fruit. ²⁵The-one loving the life of-him loses it, and the-one disregarding the life of-him in this [the] world will-keep it unto eternal life. ²⁶If anybody serves me, let-him-follow me, and where I am—there also [the] my [the] servant will-be. If anybody serves me, the Father will-value/honor him.*

²⁷*“Now the soul of-me is-in-tension; and what am-I-to-say, ‘Father, save me from this [the] hour’? But on-account-of this I-came into this [the] hour.*

²⁸*Father, glorify the name of-you.”*

Then (a) voice came out-of the sky, *“I-have-glorified (it) and will-glorify (it) again.”*

²⁹Then the crowd [the] standing and having-heard began-to-say (that) thunder had-happened; others were=saying, *“(An) angel has-spoken to-him.”*

³⁰Jesus answered and said, *“This [the] voice has[↓] not[↓] occurred[↑] so-much on-account-of me, but on-account-of you.* ³¹*Now (the) judgment of-this [the] world is; now the ruler of-this [the] world will-be-thrown out.* ³²*And-I if I-am-lifted up from the ground, I-will-draw all-people/men to me.”* ³³And he-said this, signifying by-what-kind-of death he[↓] would[↑] die.

³⁴Then the crowd answered, *“We heard out-of the Law that the Messiah remains forever³, and how do[↓] you[↑] say that it-is-necessary for-the Son of-[the] Man to-be-lifted-up? Who is this [Son of-[the] Man’?”*

³⁵Then [the] Jesus said to-them, *“Yet (a) little time the light is among you. Walk while you have the light, in-order-that darkness may[↓] not[↑] overtake you. And the-one walking in the darkness does[↓] not[↑] know where he-is-going.* ³⁶*When you-have the light, trust in the light, in-order-that you-may-become sons of-light.”*

Jesus said these-things, and having-gone-away was-hid from them. ³⁷And he having-performed such signs in-front-of them, they-were[↓] not[↑] believing in him, ³⁸in-order-that the word of-Isaiah the prophet might-be-fulfilled that he-said,

“Lord, who believed the report of-us?

And to-whom was[↓] the arm of-the Lord[↑] revealed?”

³⁹On-account-of this they-were[↓] not[↑] able to-believe, because Isaiah said again,

⁴⁰*“He-has-blinded the eyes of-them*

and hardened the heart of-them.

In-order-that they-might[↓] not[↑] see with the eyes,

and understand with-the heart,

and be-turned,

and I-will-heal them.”

⁴¹Isaiah said these-things because he-saw the glory of-him, and spoke about him. ⁴²Nevertheless, however, even many of the rulers believed in him, but on-account-of the Pharisees they-were[↓] not[↑] confessing (it) in-order-that they-might[↓] not[↑] be excommunicated-from-the-synagogue. ⁴³For they-loved the glory of-[the] men more than the glory of-[the] God.

⁴⁴And Jesus shouted and said, *“The-one believing in me does[↓] not[↑] believe in me (only), but in the-One having-sent me; ⁴⁵and the-one seeing me sees the-One having-sent me.* ⁴⁶*I have-come into the world as-(a)-light, in-order-that the-one believing in me does[↓] not[↑] remain in the darkness.* ⁴⁷*And if anybody hears the words of-me and does[↓] not[↑] keep (them), I do[↓] not[↑] condemn him. For I-did[↓] not[↑] come in-order-that I-might-condemn the world, but in-order-that I-might-save the world.* ⁴⁸*The-one ignoring/rejecting me and not receiving*

the words of-me has the-thing condemning him: the message that I-spoke—it will-condemn him in the last day, ⁴⁹because I did[↓] not [↓] speak from myself, but the-One having-sent me—the Father himself—has-given me (a) commandment what I-should-say and what I-should-speak. ⁵⁰And I-know that the commandment of-him is eternal life. So what-things I speak, as the Father has-spoken to-me, thus I-speak.”

13:¹Now before the feast of-the Passover, [the] Jesus, knowing that the hour of-him came in-order-that he-might-leave from this [the] world to the Father, having-loved [the] his-own [the] in the world, loved them to (the) end. ²And dinner coming, the devil already having-entered into the/his heart that Judas, Simon Iscariot, might-betray him, ³[Jesus,] knowing that the Father gave all-things to-him into the/his hands and that he-had-come from God and was-going to [the] God, ⁴gets-up from the meal and puts the/his outer garment (aside) and having-taken (a) towel, draped it (over his shoulder). ⁵Then he-puts water in the/a basin and began to-wash the feet of-the disciples and to-dry-(them)-off with-the towel with-which he-was draped. ⁶Then he-comes to Simon Peter. He-says, “Lord, are[↓] you [↓] washing the feet of-me?”

⁷Jesus answered and said to-him, “What I am-doing you do[↓] not [↓] understand now, but you-will-understand after these-things.”

⁸Peter says to-him, “You-will[↓] certainly not [↓] wash the feet of-me forever³.”

Jesus answered him, “If I-do[↓] not [↓] wash you, you-do[↓] not [↓] have (a) part with me.”

⁹Simon Peter says to-him, “Lord, not the feet of-me only, but also the/my hands and the/my head.”

¹⁰[The] Jesus says to-him, “The-one washed does[↓] not [↓] have need to-be-washed except² the/his feet, but is all clean; and you^{pl} are clean, but not all.” ¹¹For he-knew the-one betraying him; on-account-of this he-said [that], “You-are not all clean.”

¹²So when he-washed the feet of-them and took the clothes of-him and sat-down again, he-said to-them, “Do-you-know what I-have-done to-you? ¹³You call me, ‘[The] teacher,’ and ‘Lord,’ and you-say well, for I-am. ¹⁴So if I washed the feet of-you, [the] Lord and [the] Teacher, you also ought to-wash one-another’s feet. ¹⁵For I-have-given you (an) example in-order-that as I did to-you, you also should-do. ¹⁶Truly, truly, I-say to-you, (a) slave is not greater than—the Lord of-him; neither (is a) messenger greater than-the-one having-sent him. ¹⁷If you know these-things, you-are blessed if you-do them. ¹⁸I-am[↓] not [↓] speaking about all of-you. I know whom I-chose, but in-order-that the scripture might-be-fulfilled,

“The-one eating the bread of-me lifted-up the heel of-him against me.”

¹⁹*From now-on I-tell you, the-one receiving somebody I-will-send receives me, and the-one receiving me receives the-One having-sent me.*”

²¹Having-said these-things, [the] Jesus was-troubled in-the spirit, and testified and said, *“Truly, truly, I-tell you that one of you will-betray me.”*

²²The disciples started-looking at one-another, perplexed about whom he-is-speaking. ²³One of the disciples of-him was reclining-at-table on the chest-side of-[the] Jesus, whom [the] Jesus loved. ²⁴So Simon Peter motioned to-this-one to-ask who it¹ would ²be about whom he-is-speaking. ²⁵So that-one, leaning back thus on the chest of-[the] Jesus, says to-him, *“Lord, who is-it?”*

²⁶[The] Jesus answers, *“It-is that-one to-whom I dip the piece-of-bread and give (it) to-him.”* Then having-dipped the piece-of-bread, he-takes and gives (it) to-Judas, Simon Iscariot.

²⁷And after the piece-of-bread, then [the] Satan entered into that-one. Then [the] Jesus says to-him, *“What you-are-doing do quickly.”* ²⁸[But]^{ms} nobody of-the-ones reclining-at-table knew unto what he-spoke to-him. ²⁹For some were-supposing, since Judas used-to-have the money-pouch, that [the] Jesus said to-him, *“Buy what we-have need for the feast,”* or that he-give something to-the poor. ³⁰Then having-taken the piece-of-bread, that-one went-out straightway. And it-was night.

³¹When then he-went-out, Jesus says, *“Now the Son of-[the] Man will-be-glorified, and [the] God will-be-glorified in him.”* ³²*[If [the] God will-be-glorified in him]^{ms}, indeed [the] God will-glorify him in him, and he-will-glorify him soon.*

³³*Children, yet (a) little (while) I-am with you. You-will-see me, and as I-told the Jews [that], ‘Where I am-going you-are¹ not ²able to-go,’ and now I-say (it) to-you.* ³⁴*I-am-giving you (a) new commandment: that you-love one-another—even-as I-loved you, that you also love one-another.* ³⁵*By this they-will-know that you-are disciples to-me—if you-have love in one-another.”*

³⁶Simon Peter says, *“Lord, where are-you-going?”*

Jesus said [to-him]^{ms}, *“Where I-am-going you-are¹ not ²able to-follow now. But you-will-follow later.”*

³⁷[The] Peter says to-him, *“Lord, on-account-of what am-I¹ not ²able to-follow you now.”* *I-will-lay-down the life of-me for you.”*

³⁸Jesus answered, *“Will-you-lay-down the life of-you for me? Truly, truly, I-tell you, (a) rooster will¹ not ²crow until² you-deny me three-times.”*

14:¹ *“Do¹ not ²let¹ the heart of-you^{pl} ³be-troubled. You-believe in [the] God; believe also in me. ²In the house of-the Father of-me (there)-are many rooms. And if not, I¹ would ²have told you, because I-am-going to-prepare (a)*

place for-you. ³And if I-go and prepare (a) place for-you, I-am-coming again and will-receive you to myself, in-order-that where I am you may-be also. ⁴And where I am-going you-know the way.” ⁵Thomas says to-him, “Lord, we-do_↓ not_↓ know where you-are-going; how are-we-able to-know the way?” ⁶[The] Jesus says to-him, “I am the way, and the truth and the life; nobody comes to the Father except² through me. ⁷If you-have-known me, you-will-know the Father of-me also. And from now you-know him and have-seen him.” ⁸Philip says to-him, “Lord, show us the Father, and it-will-be-sufficient for-us.” ⁹[The] Jesus says to-him, “I-am with you such-(a)-long time, and you-have_↓ not_↓ known me, Philip? The-one having-seen me has-seen the Father. How do_↓ you_↓ say, ‘Show the Father to us’? ¹⁰You-believe, do_↓ (you) _↓not, that I (am) in the Father and the Father is in me? The word that I say to-you I-do_↓ not_↓ say from myself, but the Father remaining in me does the works of-him. ¹¹Do-you-believe me that I (am) in the Father and the Father (is) in me? And if not, believe on-account-of the works themselves. ¹²Truly, truly, I-say to you, the-one believing in me—the works that I do that-one-also will-do, and greater-things than-these will-he-do, because I am-going to the Father. ¹³And whatever³ you-ask in the name of-me—this-thing I-will-do, in-order-that the Father may-be-glorified in the Son. ¹⁴If you-ask me anything in the name of-me, I-will-do (it).

¹⁵“If you-love me, you-will-keep [the] my [the] commandments. ¹⁶And-I will-ask the Father, and he-will-give to-you another Comforter, in-order-that he-may-be with you forever³, ¹⁷the Spirit of-[the] truth, that the world is_↓ not_↓ able to-receive, because it-does_↓ not_↓ see him, or know (him). You know him because he-remains with you, and will-be in you. ¹⁸I-will_↓ not_↓ leave you orphans; I-am-coming to you. ¹⁹Yet (a) little (while) and the world no-longer sees me, but you will-see me, because I live and you will-live. ²⁰In that [the] day you will-know that I (am) in the Father of-me and you (are) in me and-I (am) in you. ²¹The-one having the commandments of-me and keeping them—that-one is the-one loving me. And the-one loving me will-be-loved by the Father of-me, and-I will-love him, and I-will-manifest myself to-him.” ²²Judas, not [the] Iscariot, says to him, “Lord, [and]^{ms} what is (it) that you will manifest yourself to-us and not to-the world?” ²³Jesus answered and said to-him, “If anybody loves me, he-will-keep the word of-me, and the Father of-me will-love him, and we-will-come to him and make (a) place-to-stay with him. ²⁴The-one not loving me does_↓ not_↓ keep the word of-me. And the word that you-hear is not mine but of-the having-sent me Father.

²⁵“I-have-spoken these-things to-you, remaining with you. ²⁶And/But the Comforter, the Holy [the] Spirit, that the Father will-send in the name of-me—that-one will-teach you all-things and remind¹ of² of all-things that [I]^{ms} said to-you. ²⁷I-leave peace for-you; I-give my [the] peace to-you; I-am¹ not² ³giving to-you like the world gives. Do¹ not² ⁴let¹ the heart of-you ⁵be-troubled, nor let-it-be-afraid. ²⁸You-heard that I said to-you, ‘I-am-going-away, and I-am-coming to you.’ If you loved me, you¹ would ²rejoice that I-am-going to the Father, because the Father is greater than I. ²⁹And now I-have-told you before (it) happens, in-order-that when it-does-happen, you-may-believe. ³⁰No-longer will-I-say many-things with you; for the ruler of-the world is-coming, and he-has nothing in me. ³¹But in-order-that the world may-know that I-love the Father, and as the Father commanded me, thus I-do. Get-up, let-us-go from here.

15:¹“I am the true [the] vine and the Father of-me is the husbandman. ²Every branch in me not bearing fruit he-takes¹ [it] ²out, and every (branch) bearing fruit he-prunes [it] in-order-that it-may-bear more fruit. ³Already you are pruned on-account-of the word that I-have-spoken to-you. ⁴Remain in me, and-I in you. As the branch is¹ not² ³able to-bear fruit from itself unless² it-remains in the vine; so you neither unless² you-remain in me. ⁵I am the vine; your (are) the branches. The-one remaining in me and-I in him—this-one bears much fruit, because without me you-are¹ not² ³able to-do anything. ⁶Unless² somebody remains in me, he-will-be-thrown out like the/a branch and wither, and they-gather-up and throw (them) into the fire, and they-are-burned-up. ⁷If you-remain in me and the words of-me remain in you, whatever² you-want, ask, and it-will-become to-you. ⁸In/By this the Father of-you with-be-glorified: that you-bear much fruit and become disciples to-me. ⁹As the Father loved me, I-also loved you; remain in [the] my [the] love. ¹⁰If you-keep the commandments of-me, you-will-remain in the love of-me, as I have-kept the commandments of-the Father of-me and remain in the love of-him. ¹¹I-have-said these-things to-you in-order-that [the] my [the] joy may-be in you, and the joy of-you may-be-full. ¹²This is [the] my [the] commandment: that you-love one-another as I-loved you. ¹³Nobody has greater love than-this: that somebody lay-down the life of-himself on-behalf-of the friends of-him. ¹⁴You are friends of-me if you-do what I command you. ¹⁵No-longer do-I-call you servants, because the/a servant does¹ not² ³know what the lord of-him is-doing; but I-have-called you friends because all that I-heard from the Father of-me I-made-known to-you. ¹⁶You did¹ not² ³choose me, but I chose you and appointed you in-order-that you may-go and bear fruit, and the fruit of-you may-remain in-order-that whatever² you¹ [would] ²ask the Father in the

name of-me I-might-give (it) to-you. ¹⁷I-command you these-things in-order-that you-may-love one-another.

¹⁸“If the world hates you, you-know that it-has-hated me first. ¹⁹If you-were of the world, the world would be-friendly-to [the] its-own, but because you-are not of the world—but I-chose you out-of the world—on-account-of this the world hates (you). ²⁰You remember the word that I said to-you, ‘A slave is not greater than-the lord of-him.’ If they-persecuted me, they-will[↓] also [↓]persecute you. If they-kept the word of-me, they-will[↓] also [↓]keep [the] yours. ²¹But they-will-do all these-things to you on-account-of the name of-me, because they-do[↓] not [↓]know the-One having-sent me. ²²If I-had[↓] not [↓]come and spoken to-them, they-would[↓] not [↓]have sin. But now they-do[↓] not [↓]have (an) excuse for the sin of-them. ²³The-one hating me also hates the Father of-me. ²⁴If I had[↓] not [↓]done among them the works that nobody else did, they would[↓] not [↓]have sin. But now they-have[↓] both [↓]seen and hate both me and the Father of-me. ²⁵But (this has happened) in-order-that the word [the] written in the Law of-them might-be-fulfilled [that],

“They-hated me without-cause.”

²⁶When the Comforter comes whom I will-send you from the Father, the Spirit of [the] truth that comes from the Father—that-one will-bear-witness with me. ²⁷And you also bear-witness because you-are with me.

16:¹“I-have-spoken these-things to-you in-order-that you-might[↓] not [↓]be-made-to-stumble. ²They-will-make you excommunicants, but (the) hour is-coming in-order-that everybody the-one having-killed you will-suppose (himself) to-be-serving [the] God, ³they-will-do these-things because they-did[↓] not [↓]know the Father nor me. ⁴But I-have-spoken these-things to-you in-order-that when the hour of-them comes, you-may-remember them that I said to-you.

“And these-things I-did[↓] not [↓]tell you from (the) beginning because I-was with you. ⁵But now I-am-going to the-One having-sent me, and nobody of you is-asking me, ‘Where are-you-going?’” ⁶But because I-have spoken these-things to-you [the] sorrow has-filled the heart of-you. ⁷But I am-speaking the truth to-you, it-is-beneficial to-you in-order-that I go-away. For if I do[↓] not [↓]go-away, the Comforter will[↓] not [↓]be-coming to you. But if I-go, I-will-send him to you, ⁸and having-come, that-One will-convict the world about sins and about righteousness and about judgment—⁹about sins, on-the-one-hand, because they-do[↓] not [↓]believe in me; ¹⁰about righteousness, on-the-other-hand, because I-am-going to the Father and no-longer do-you-see me; ¹¹about judgment, on-the-one-hand, because the ruler of-[the] this world has-been-judged.

¹²“Yet many-things I-have to-say to-you, but you-are[↓] not[↓] able to-bear (them) now. ¹³But when that-One comes—the Spirit of-[the] truth, he-will-lead you in all the/[the] truth. For he-will[↓] not[↓] speak from himself, but as-many-things-as he-will-hear he-will-speak, and he-will-announce to-you the-things coming. ¹⁴That-one will-glorify me, because he-will-take from [the] my [thing] and announce to-you. ¹⁵All-things as-many-as the Father has are mine; on-account-of this-thing I-say that he-takes from the my (thing) and will-announce (it) to-you. ¹⁶“(A) little (time) and no-longer do-you-see me, and again (a) little (time) and you-will-see me.”

¹⁷Therefore they[↓] of-the disciples of-him[↓] said to one-another, “What is this-thing that he-says to us, ‘(A) little (while) and you-do[↓] not[↓] see me,’ and, ‘Because I-am-going to the Father’?”

¹⁸So they-kept-saying, “What is this [that-is-saying]^{ms} ‘(a) little (while)? We-do[↓] not[↓] know what he-is-saying.”

¹⁹[The]^{ms} Jesus knew that they-were-wanting to-ask him, and he-said to-them,

“About this-thing are-you-seeking with one-another that I-said, ²⁰Truly, truly, I-say to you that you will-weep and mourn, but the world will-rejoice. You-will-be-grieved, but the grief of-you will-become [for] joy. ²¹The/A woman when she-bears (a child) has pain, because the hour of-her came. But when she-bears the little-child, no-longer does-she-remember the tribulation on-account-of the joy because (a) man was-born into the world. ²²And you therefore now, on-the-one-hand, have sorrow; on-the-other-hand, again I-will-see you, and the heart of-you will-rejoice, and nobody takes/will-take^{ms} the joy of-you from you. ²³And in [the] that day you-will[↓] not[↓] ask me anything. Truly, truly, I-say to-you, whatever² you-ask the Father in the name of-me, he-will-give (it) to-you. ²⁴Until now you-did[↓] not[↓] ask anything in the name of-me. Ask and you-will-receive in-order-that they joy of-you may-be full.

²⁵“These-things I-have-spoken to-you in figures. (The) hour is-coming when I-will[↓] no-longer[↓] speak to-you in figures, but boldly about the Father I-will-announce to-you. ²⁶In that [the] day in the name of-me you-will-ask, and I-do[↓] not[↓] say to-you that I will-ask the Father about you. ²⁷For the Father himself loves you, because you have-loved me and have-believed that I came-out from the Father. ²⁸I-went-out from the Father, and I-have-come into the world. Again I-am-leaving the world and I-am-going to the Father.”

²⁹The disciples of-him say, “Behold, now in plainness you-are-speaking and saying no figure. ³⁰Now we-know that you-know all-things and do[↓] not[↓] have need in-order-that anybody should-ask you. By this we-believe that you-came-out from God.”

³¹Jesus answered them, “Now you-believe. ³²Behold, (the) hour is-coming and has-come in-order-that you-will¹ each¹ seek [for the] your-own-things and¹ leave¹ me alone. And I-am not alone, because the Father is with me. ³³These-things I-have-spoken to-you in-order-that in me you-may-have peace. In the world you-have tribulation; but take-courage! I have-overcome the world.”

17:¹Jesus said these-things and, having-lifted-up the eyes of-him to they sky, said, “Father, the hour has-come; glorify the Son of-you, in-order-that the Son may-glorify you. ²As you-gave him authority over-all flesh in-order-that everything that you-have-given him, he-might-give to-them eternal life. ³And this is [the] eternal life: that they-may-know you, the only true God and Jesus Messiah, whom you-sent. ⁴I glorified you on earth, having-finished the work that you-have-given me in-order-that I-might-do. ⁵And now you glorify me, Father, together-with yourself with-the glory that I-used-to-have with you before the world was.

⁶“I-manifested the name of-you to-the men you gave me out-of the world. They-were to-you and¹ you-gave them¹ to-me, and they-have-kept the word of-you. ⁷Now they-have-known that all-things as-many-as you-have-given me are from you; ⁸because the words that you-gave me I-have-given to-them, and they received and knew truly that I-came-out from you, and they believed that you sent me. ⁹I ask about them; not about the world do-I-ask, but about whom you-have-given to-me, because they-are to-you. ¹⁰And all [the] my-things are your-things and [the] your-things (are) mine, and I-have-been-glorified in them. ¹¹And no-longer am-I in the world, and they are in the world, and-I am-coming to you. Holy Father, keep them in the name of-you that you-have-given to-me in-order-that they-may-be one as we (are). ¹²When I-was with them, I was-keeping them in the name of-you that you-have-given me; and I guarded and nobody out-of them perished except² the son of-[the] perdition in-order-that the scripture might-be-fulfilled. ¹³But now I-am-coming to you, and I-say these-things in the world in-order-that they-may-have [the] my [the] joy fulfilled in themselves. ¹⁴I have-given them the word of-you, and the world hated them, because they-are not of the world as I am not of the world. ¹⁵I-do¹ not¹ ask in-order-that you-take them out-of the world, but in-order-that you-may-keep them from the evil-one. ¹⁶They-are not of the world as I-am not of the world. ¹⁷Sanctify them in the truth; [the] your [the] word is truth. ¹⁸As you-sent me into the world, I-also am-sending them into the world. ¹⁹And on-behalf-of them I am-sanctifying myself in-order-that they may¹ also¹ be sanctified by (the) truth. ²⁰And not only about these am-I-asking,

but also about the-ones believing in me through the word of-them, ²¹in-order-that they[↓] all [↓]may-be one as you, Father, (are) in me and-I (am) in you, in-order-that the world may-believe that you sent me. ²²And-I have-given them the glory that you-have-given me in-order-that they-may-be one as we (are) one. ²³I in them and you in me in-order-that they-may-be perfected into one in-order-that the world may-know that you sent me and loved them as you loved me. ²⁴Father, what you-have-given me I-desire that where I am those-also may-be with me, in-order-that they-may-see [the] my [the] glory, which you-have-given me because you-loved me before (the) foundation of-(the)-world. ²⁵Righteous Father, indeed the world did[↓] not [↓]know you; but I knew you, and these know that you sent me, ²⁶and I-made-known to them the name of-you and I-will-continue-to-make-(it)-known, in-order-that the love that you-loved me may-be in them and-I in them.”

18:¹Having-said these-things, Jesus went-out with the disciples of-him beyond the wadi [the] Kedron, where there-was (a) garden, into which he and the disciples of-him went. ²And Judas the betrayer also knew the place because Jesus often went there with the disciples of-him. ³Then [the] Judas, having-taken the/a cohort and servants from the chief priests and from the Pharisees, comes there with torches and lamps and weapons.

⁴Then Jesus, knowing all the-things coming on him, went-out and said to-them, “Whom are-you-seeking?”

⁵They-answered him, “Jesus the Nazarene.”

He-says to-them, “I am (he).”

And Judas, the-one betraying him, also stood with them. ⁶Then when he-said to-them, “I am (he),” they-went-away into the-things behind and fell to-the-ground. ⁷Then again he-asked them, “Whom are-you-seeking?”

And they/the-ones said, “Jesus the Nazarene.”

⁸Jesus answered, “I-said to you that I am (Jesus). If then you-are-looking-for me, let these [to]-go”—⁹in-order-that the word that he-spoke might-be-fulfilled [that], “Whom you-have-given me—I-did[↓] not [↓]lose any of them.”

¹⁰Then Simon Peter, having (a) sword, drew it and struck the servant of-the high priest, and cut-off the right [the] ear of-him. And (the) name to-the servant was Malchus. ¹¹Then [the] Jesus said to-[the] Peter, “Put the sword into the sheath. The cup that the Father has-given me—will-I[↓] not [↓]drink it?”

¹²Then the cohort and the tribune and the officers of-the Jews arrested [the] Jesus and bound him, ¹³and led (him) to Annas first, for he-was (the) father-in-law of-[the] Caiaphas, who was high priest during-that [the] year. ¹⁴Now Caiaphas was the-one having-advised the Jews that one man’s dying for the people was-better.

¹⁵And Simon Peter was-following [the] Jesus, and another disciple (was-following him). And that [the] disciple was known to-the high priest. ¹⁶But [the] Peter stood at the gate outside. Then the [other] the disciple the-one known to-the high priest went-out and spoke to-the gatekeeper and brought-[↓] [the] Peter [↓]in.

¹⁷Then the/a servant-girl, the gatekeeper, says to-[the] Peter, “*You are not-[↓] one of the disciples of-this [the] man also, [↓]are-you?*”

That-one says, “*I-am not*”

¹⁸Now the servants and the officers had-been-standing, having-made (a) charcoal-fire, because it-was cold. And they-were-warming-themselves. And [the] Peter also was standing with them and warming-himself.

¹⁹Then the high priest asked [the] Jesus about the disciples of-him and the teaching of-him.

²⁰Jesus answered him, “*I openly have-spoken to-the world. I always taught in (the) synagogue and in the temple, where all the Jews assemble, and in secret I-said nothing.* ²¹*Why are-you-asking me? Ask the-ones having-heard what I-said to-them. Behold, these know what-things I said.*”

²²And he having-said these-things, one of-the officers standing-beside (him) gave [the] Jesus (a) slap, having-said, “*Do-you-answer the high priest so?*”

²³Jesus answered him, “*If I-spoke in-an-evil-way, testify about the evil; but if well, why are-you-slapping me?*”

²⁴Then [the] Annas sent him-away bound to Caiaphas the high priest.

²⁵Now Simon Peter was standing and warming himself. Then they-said to-him, “*You are not-[↓] also of the disciples of-him [↓]are-you?*”

That-one answered and said, “*I am not.*”

²⁶One of the servants of-the high priest, being (a) kinsman whose [the] ear Peter cut-off, says, “*Did-I-[↓] not [↓]see you in the garden with him?*”

²⁷Again then Peter denied, and immediately (a) rooster crowed.

²⁸Then they-lead [the] Jesus from [the] Caiaphas into the Praetorium. And it-was early and they-themselves did-[↓] not [↓]enter into the Praetorium, in-order-that they-might-[↓] not [↓]be-defiled, but might-eat the Passover.

²⁹(The) Pilate went out to them and says, “*What charge are-you-bringing [against]^{ms} this [the] man?*”

³⁰They-answered and said to-him, “*If this-one were not one-doing evil, we-[↓] would not [↓]have-delivered him to-you.*”

³¹Then [the] Pilate said to-them, “*Take him yourselves and judge him according-to the Law of-you.*”

The Jews said to-him, “*It-is* not lawful for-us to-*execute anybody*”—³²(in-order-that the word of-[the] Jesus might-be-fulfilled that he-said signifying by-what-kind-of death he-would die).

³³Then [the] Pilate entered again into the Praetorium and called [the] Jesus and said to-him, “*Are you the king of-the Jews?*”

³⁴Jesus answered, “*Of yourself are* you saying this-thing or did others speak to-you about me?”

³⁵[The] Pilate answered, “*I am not* (a) Jew, am-I? [The] your (the) nation and the high priests delivered you to-me. What did-you-do?”

³⁶Jesus answered, “*[The] my [the] ‘kingdom’ is not of this [the] world. If [the] my [the] ‘kingdom’ were of this [the] world, [the] my [the] officers [would]^{ms} be-struggling in-order-that I-might* not be-delivered to-the Jews. But now [the] my [the] ‘kingdom’ is not from-here.”

³⁷Then [the] Pilate said to-him, “*You are* (a) king, then, are you not?”

[The] Jesus answered, “*You say that I-am* (a) king. I have-been-born into this and unto this I-have-come into the world, in-order-that I-might-testify to-the truth. Everybody [the] being of the truth hears the voice of-me.”

³⁸[The] Pilate says to-him, “*What is truth?*”

And having-said, he-went-out again to the Jews and says to-them, “*I find no-fault in him.*”
³⁹And/But (a) custom is to-you that I-(should)-release one-(man) to-you at the Passover. So do-you-want (that) I-release to-you the king of-the Jews?”

⁴⁰Then they shouted again, saying, “*Not this-(man), but [the] Barabbas.*” Now [the] Barabbas was (an) insurrectionist.

19:¹So then [the] Pilate took [the] Jesus and scourged (him). ²And the soldiers, having-woven (a) crown out-of thorns, put (it) on the head of-him, and put (a) purple robe on him. ³And they-began-coming-up to him and saying, “*Hail, [the] king of-the Jews.*” And they-were-giving him slaps.

⁴And [the] Pilate went out and says to-them, “*Look; I-am-leading him out to-you in-order-that you-may-know that I-find no fault in him.*”

⁵So [the] Jesus came out wearing the thorn crown and the purple robe, and he-says to-them, “*Behold, the man!*”

⁶So when the chief priests and the officers saw him, they-began-to-shout, saying, “*Crucify (him)! Crucify (him)!*”

[The] Pilate says to-them, “*You take him and crucify (him), for I do* not find (a) fault in him.”

⁷The Jews answered him, “*We have* (a) law, and according-to the law he-ought to-die, because he-made himself (the) Son of-God.”

⁸Then when [the] Pilate heard this [the] word, he-became[↓] more [↓]fearful. ⁹And he-went into the Praetorium again and says to-[the] Jesus, “Where[↓] are you [↓]from?”

And [the] Jesus did[↓] not [↓]give him (an) answer.

¹⁰Then [the] Pilate says to-him, “You-are[↓] not [↓]talking to-me? Do-you[↓] not [↓]know that I-have authority to-release you, and I-have authority to crucify you?”

¹¹Jesus answered [him]^{ms}, “You-would[↓] not [↓]have any authority over me except² it-was given to-you from above. On-account-of this the-one betraying me to-you has greater sin.”

¹²From this [the] Pilate was-seeking to-release him. But the Jews began-to-shout, saying, “If you-release this-(man), you-are not (a) friend of-[the] Caesar. Everybody [the] making himself king speaks-against [the] Caesar.”

¹³So [the] Pilate, having-heard these [the] words, led [the] Jesus outside and sat on (the) judgment-seat in (a) place called Pavement, but in-Hebrew Gabbatha. ¹⁴And it-was Preparation of-the Passover; it-was about (the) sixth hour. And he-says to-the Jews, “Behold, the king of-you!”

¹⁵Then they shouted, “Take[↓] (him) [↓]away! Take[↓] (him) [↓]away! Crucify him!”

[The] Pilate says to-them, “Am-I-going-to-crucify the king of-you?”

The chief priests answered, “We-do[↓] not [↓]have (a) king except² Caesar.”

¹⁶So then he-delivered him to-them in-order-that he-might-be-crucified.

¹⁷So they-took Jesus, and, carrying the cross for-himself, he-went out into the (place) called Place of the Skull, which is-called in-Hebrew ‘Golgotha,’ ¹⁸where they-crucified him, and with him too others on each side and [the] Jesus between. ¹⁹And [the] Pilate also wrote (a) title and put (it) on the cross. And it-was written, “Jesus the Nazarene, the king of-the Jews.” ²⁰So many of-the Jews read this [the] title because the place was near the city where [the] Jesus was-crucified. And it-was written in-Hebrew, in-Latin, (and) in-Greek.

²¹So the chief priests of-the Jews began-to-say to-[the] Pilate, “Do[↓] not [↓]write, ‘The king of-the Jews,’ but that that-one said, ‘I-am king of-the Jews.’”

²²[The] Pilate answered, “What I-have written I-have-written.”

²³So the soldiers, when they-crucified [the] Jesus, they-took the clothes of-him and made four parts, (a) part to-each soldier, plus the cloak. And the coat was seamless, woven from the above through (the) whole. ²⁴So they-said to one-another, “Let-us[↓] not [↓]tear it, but let-us-cast-lots for it whose it-will-be”; in-order-that the scripture might-be-fulfilled, [the] saying,

**“They-divided the clothes of-me for themselves,
and on the clothing of-me they-cast lot(s).”**

So the soldiers did these-things.

²⁵And the mother of-him and the sister of-the mother of-him, Mary the (wife) of-[the] Clopas, and Mary the Magdalene had-been-standing by the cross of-Jesus. ²⁶Then Jesus, seeing the mother and the disciple standing-by that he loved, says to-the/his mother, “Behold, the son

of-you.” ²⁷Then he-says to-the disciple, “*Behold, the mother of-you.*” And from that [the] hour the disciple took her into [the] his-own-things.

²⁸After this, [the] Jesus, having-seen that all-things already had-been-finished in-order-that the scripture might-be-fulfilled, says, “*I-thirst.*” ²⁹(A) vessel was-sitting full-of sour-wine. Then having-wrapped[↓] (a) sponge full-of the sour-wine [↓]around (a) hyssop, they-brought (it) to-the mouth (of him). ³⁰Then when he-took the sour-wine, [the] Jesus said, “*It-is-finished*”; and having-bowed-down the/his head, he-gave-up the spirit/breath.

³¹Then the Jews, because it-was Preparation, in-order-that the bodies might[↓] not [↓]remain on the cross on the Sabbath—for the day of-that [the] Sabbath was great—asked [the] Pilate [in-order]-that the legs of-them might-be-broken and they-would-be-taken-(down). ³²Then the soldiers came and broke the legs of-the first and of-the other [the] having-been-crucified-with him. ³³But, having-come to [the] Jesus, when they-saw him already having-died, they-did[↓] not [↓]break the legs of-him. ³⁴But one of-the soldiers with-(the)-spear of-him pierced the/his side, and immediately blood and water came-out. ³⁵And the-one having-seen has-testified, and the testimony of-him is true, and that-one knows that he-says true-things in-order-that you may-believe. ³⁶For these-things came-to-be in-order-that the scripture might-be-fulfilled,

“(A) bone of-him will[↓] not [↓]be-broken.”

³⁷And again another scripture says,

“*They-will-look at whom they-pierced.*”

³⁸And after these-things Joseph [the] ^{ms} from Arimathea, being (a) disciple of-[the] Jesus, but having-been-secretly on-account-of the fear of-the Jews, asked [in-order]-that he-might-take the body of-[the] Jesus. Then he-came and took the body of-him. ³⁹And also Nicodemus came, the-one having-come to him during-(the)-night at-the first, bringing (a) mixture of-myrrh and aloes about (a) hundred Roman-pounds. ⁴⁰So they-took the body of-[the] Jesus and bound it with-linen-cloths with the aromatic-spices, as is (the) custom of-the Jews to-bury. ⁴¹And in the place where he-was-crucified (a) garden was, and in the garden (was a) new tomb in which not-yet was anybody buried. ⁴²There then on-account-of the Preparation of-the Jews, because the tomb was nearby, they-placed [the] Jesus.

20:¹And on-the first (day) of-the week, Mary the Magdalene comes early to-the tomb, darkness still being, and sees the stone removed from the tomb. ²Then she-runs and comes to Simon Peter and to the other disciple whom [the] Jesus loved, and says to-them, “*They-took the Lord out-of the tomb, and we-do[↓] not [↓]know where they-put him.*”

³Then [the] Peter went-out and the other disciple, and were-coming to the tomb. ⁴And the two were-running together, and the other disciple ran-ahead faster than-[the] Peter and came first to the tomb; ⁵and, stooping-down, he-sees the linen-cloths lying; however, he-did[↓] not [↓]go-in. ⁶[The] Simon Peter also comes, following him, and entered into the tomb, and sees linen-cloths lying, ⁷and the shroud, which was on the head of-him, not lying with the linen-cloths, but

separate, folded in one place. ⁸So then the other disciple also entered into the tomb, and saw and believed. ⁹For they-did[↓] not[↓] know the scripture that it-was-necessary for-him to-resurrect. ¹⁰Then they-went-away again to them.

¹¹And Mary stood at the tomb outside, crying. Then as she-was crying, she-stooped-down into the tomb, ¹²and sees two angels in white, sitting one at the head and one at the feet where the body of-[the] Jesus was-lying. ¹³And those say to-her, "*Woman, why are-you-crying?*"

She-says to-them [that], "*They-took the Lord of-me, and I-do[↓] not[↓] know where they-put him.*" ¹⁴Having-said these-things, she-turned around and sees [the] Jesus standing, and did[↓] not[↓] know that it-was Jesus. ¹⁵Jesus says to-her, "*Woman, why are-you-crying? Whom do-you-seek?*"

That-one, supposing that he-was the gardener, says to-him, "*Sir, if you took[↓] him[↓] away, tell me where you-put him, and-I will-remove him.*"

¹⁶Jesus says to-her, "*Mary.*"

Having-turned, that-one says to-him in-Hebrew, "*Rabboni,*" which means, 'Teacher.'

¹⁷Jesus says to-her, "*Do[↓] not[↓] keep-clinging-to me, for I-have[↓] not-yet[↓] ascended to the Father. But go to [the] brothers of-me and say to-them, 'I-am-ascending to the Father of-me and Father of-you, God of-me and God of-you.'*"

¹⁸Mary the Magdalene goes, announcing to-the disciples [that], "*I-have-seen the Lord,*" and (that) he-said these-things to-her.

¹⁹Then evening being on-that [the] day, the (day)-one of-(the)-week, and the doors having-been-locked where the disciples were on-account-of the fear of-the Jews, [the] Jesus came and stood in the midst and says to-them, "*Peace to-you.*" ²⁰And having-said this, he-showed the/his hands and the/his side to them. Then the disciples rejoiced, having-seen the Lord. ²¹[The] Jesus said again to-them, "*Peace to you. Even-as the Father has-sent me, I-also am-sending you.*" ²²And having-said this, he-blew and says to-them, "*Receive (the) Holy Spirit.*" ²³*Whosever² (sins) you-retain, they-have-been-retained.*"

²⁴Now Thomas, one of the twelve, the-one called Didymus, was not with them when Jesus came. ²⁵So the other disciples were-saying to-him, "*We-have-seen the Lord.*"

And the-one said to-them, "*Unless I-see in the hands of-him the print of-the spikes and put the finger of-me in the print of-the spikes and put the/my hand in the side of-him, I-will[↓] certainly not[↓] believe.*"

²⁶And after eight days, the disciples of-him were again inside, and Thomas (was) with them. [The] Jesus comes, the doors being-locked, and stood in the midst and said, "*Peace (be) to-you.*" ²⁷Then he-says to-[the] Thomas, "*Bring the finger of-you here and see the hands of-me, and take the hand of-you and put (it) into the side of-me, and do[↓] not[↓] be unbelieving but believing.*"

²⁸Thomas answered and said to-him, "*The Lord of-me and the God of-me!*"

²⁹[The] Jesus says to-him, *“Because you-have-seen me, you-have-believed? Blessed (are) the-ones not seeing and believing.”*

³⁰Then many and other signs [the] Jesus did in-the-presence-of the disciples [of-him]^{ms} that are not written in [the] this book, ³¹but these have-been-written in-order-that you-may-believe that Jesus is the Messiah, the Son of-[the] God, and that believing, you-may-have life in the name of-him.

21¹After these-things [the] Jesus again showed himself to-the disciples at the Sea of-[the] Tiberias. And he-appeared thus. ²Together were Simon Peter and Thomas, the-one called Didymus, and Nathanael [the] from Cana of-[the] Galilee, and the (sons) of-[the] Zebedee, and two others of the disciples.

³Simon Peter says to-them, *“I-am-going to-fish.”*

They-say to-him, *“We are-going with you.”*

They-went-out and got into the boat, and in that [the] night they-caught nothing. ⁴Now already morning having-come, Jesus stood on the shore; however, the disciples did[↓] not [↓] know that it-was Jesus.

⁵Then [the] Jesus says to-them, *“Children, you-do[↓] not[↓] [↓] have any fish, [↓] do-you?”*

They-answered him, *“No.”*

⁶And the [Jesus] said to-them, *“Cast the net on the right parts of-the boat, and you-will-find (some).”*

So they-cast, and no-more were-they-strong-enough to-haul-(it)-in from the multitude of-[the] fish. ⁷Then that [the] disciple whom [the] Jesus loved says to-[the] Peter, *“It-is the Lord.”*

Then Simon Peter, having-heard that it-was the Lord, put-on the/his coat, for he-was undressed, and cast himself into the sea. ⁸And the other disciples came by-the boat, for they-were not far from [the] land, but about² two-hundred cubits, dragging the net of-[the] fish. ⁹Then when they-got-out onto the land, they-see (a) charcoal-fire laid and fish lying (on it) and (a) loaf.

¹⁰[The] Jesus says to-them, *“Bring of the fish that you-caught just-now.”*

¹¹So Simon Peter went-up and drew the net onto the land full-of 153 large fish, and, so-many being, the net did[↓] not [↓] rip.

¹²[The] Jesus says to-them, *“Come, break-fast.”*

And nobody of-the disciples was-daring to-ask him, *“Who are you?”* knowing that it-was the Lord. ¹³Jesus comes and brings the loaf and gives to-them, and the fish likewise. ¹⁴Already this third-(time) Jesus appeared to-the disciples, having-been-raised from (the) dead.

¹⁵Then when they-broke-fast, [the] Jesus says to-[the] Simon Peter, *“Simon, (son) of-John, do-you-love me more than-these/than-than-these-(do)?”*

He-says to-him, *“Yes, Lord; you know that I-love you.”*

He-says to-him, *"Feed the lambs of-me."*

¹⁶He-says to-him again (a) second-(time), *"Simon (son) of-John, do-you-love me?"*

He-says to-him, *"Yes, Lord; you know that I-love you."*

He-says to-him, *"Shepherd the sheep of-me."*

¹⁷He-says to-him the third-(time), *"Simon, (son) of-John, "Do-you-love me?"*

[The] Peter was-grieved that he-said to-him the third-(time), *"Do-you-love me?"* And he-says to-him, *"Lord, you know all-things. You know that I-love you."*

[The] Jesus]^{ms} says to-him, *"Feed the sheep of-me. ¹⁸Truly, truly, I-say too-you, when you-were younger, you-would-dress yourself and would-walk-around wherever you-were-wanting. But when you-are-old, you-will-stretch-out the hands of-you, and another will-dress you and carry (you) wherever you-do[↓] not [↓] want."*

¹⁹Now he-said this, signifying by-what-kind-of death he-would-glorify [the] God. And having-said this, he-says to-him, *"Follow me."*

²⁰[The] Peter, having-turned, sees the disciple whom [the] Jesus loved following, who also leaned on the chest of-him at the dinner, and said, *"Lord, who is the-one betraying you?"*

²¹Then [the] Peter having-seen this-one, says to-[the] Jesus, *"And what is this-one?"*

²²[The] Jesus says to-him, *"If I-will him to-remain till I-come, what (is that) to you? You follow me."*

²³Then this [the] word went-out into the brothers that that [the] disciple does[↓] not [↓] die. But [the] Jesus did[↓] not [↓] say to-him that he-does[↓] not [↓] die, but, *"If I-will him to-remain till I-come, [what (is that) to you?]^{ms}."*

²⁴This is the disciple the-one testifying about these-things and the-one having-written these-things, and we-know that the testimony of-him is true. ²⁵Now many other-things also are that [the] Jesus did that, if they-were-written every one, I-suppose not-even the world itself would-hold the written books.

Virgil Warren, PhD

Translator

christir.org